

BRASILEIRO

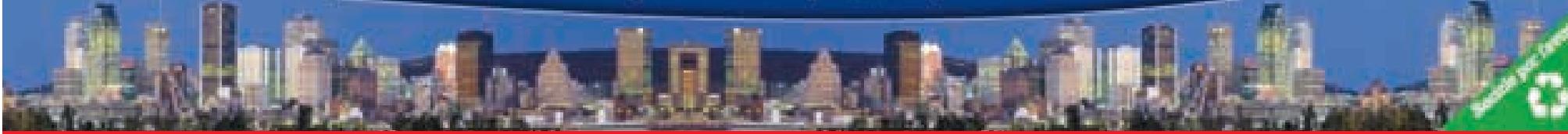
1011 BOUL. ST-LAURENT
 Montreal, QC H2W 1Z4
 Tel: (514) 389-0008

A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

Paulo F. Gonçalves
 SA, AVE.

Seguro de vida
 \$250,000.00 710
 40 anos não fumador
 Homem Senhora
 \$24.30/m \$20.03/m
 Consulte-me sem compromisso!!!
 (514) 884-0522



4231-B BOUL. ST-LAURENT, MONTREAL, (QC) H2W 1Z4

TEL.: 514.284.1813 - 1.866.684.1813 FAX: 514.284.6150

ERRO DESAGRADÁVEL A CORRIGIR

VER PÁGINA 9

LEI DO TABACO EM PORTUGAL

VER PÁGINA 4

REMAX du CARTIER Inc.

ANTONIO GOMES

AVALIAÇÃO GRATUITA

(514) 271-2131 - (514) 246-9008

Um agente que está sempre disponível para quaisquer informações quer seja para a venda ou compra

Serviço de análise do seu vinho

Mosti Mondiale 2000

35 variedades de mosto à sua escolha incluindo **VINHO VERDE**

GRAPOLO D'OR \$35

Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal, em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.

ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIAL É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIAL

Para mais informações contactar: **MARCO**

5187 Jean Talon E., St-Leonard - Tel.: 514.728.6831

APONTAMENTO

AGENDA COMUNITÁRIA

DIA DO SÓCIO

O Sport Montreal e Benfica vai celebrar no dia 1 de Dezembro de 2007 pelas 19h00 o Dia do Sócio, animado pelo DJ XMen e Duarte Froias. Para mais informações e reservas contacte 514 273.4389.

FESTA DOS SÓCIOS

O Clube Portugal de Montreal organiza a Festa dos Sócios no sábado 1 de Dezembro, pelas 19h30. Para mais informações ou reservas contacte 514 844.1405

PENSAMENTO DA SEMANA

"Não existe o Natal ideal, só o Natal que você decida criar como reflexo de seus valores, desejos, queridos e tradições.
Autor: Bill McKibben

EFEMÉRIDES - 28 DE NOVEMBRO

1431. Filipe o Bom duque da Borgonha fixa as normas da Ordem do Tosão de Ouro, criada em 10 de Janeiro de 1430, devido ao seu casamento com a infanta portuguesa Isabel, filha de D. João I.

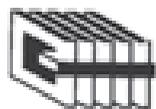
1520. Fernão de Magalhães, navegador português ao serviço da coroa espanhola, atinge o Oceano Pacífico, vindo do Oceano Atlântico, após ter atravessado o estreito que tem o seu nome na ponta Sul da América meridional.

1917. Combate de Negomano em Moçambique. Durante a Primeira Guerra Mundial as forças militares coloniais alemãs surpreenderam as forças portuguesas em Negomano, provocando um verdadeiro massacre. Morreram 5 oficiais e 14 soldados europeus, assim como 208 soldados africanos, ficando feridos mais de 70, e prisioneiros 550 homens, entre os quais se contavam 31 oficiais que foram libertados posteriormente.

PARABÉNS



No dia 18 de Novembro, o Restaurante Estrela do Oceano organizou um almoço cujos fundos seriam vertidos ao "Institut des Cèdres contre le cancer". Graças à contribuição de quase 200 pessoas, um cheque de 8500\$ foi entregue a esse instituto que se dedica à luta contra o cancro, em presença da equipa do Restaurante, que trabalhou para esse evento.



**Silva, Langelier
& Pereira Inc.**

Assurances Pierre G. Séguin Inc.
Seguros e serviços financeiros

Tels.: (514) 282-9976
(514) 288-5177
Fax: (514) 848-0133

44 ANOS

75, Napollon
Montréal H2W 1K5

1963-2007

O futuro é hoje

Augusto Machado
amachado@avozdeportugal.com

Somos diariamente confrontados com notícias que chegam dos mais diversos meios de comunicação social com a confirmação de algo que infelizmente já está enraizado dentro de nós portugueses: habitamos um país que está estatisticamente e, para ferir ainda mais o nosso ego, irremediavelmente atrasado em comparação ao resto dos países da União Europeia, com fracos níveis de crescimento económico, com problemas na saúde, na educação, no ambiente. Um país que mantém elevados índices de abandono escolar.

É certo que as notícias que nos chegam através da comunicação social apenas reflectem as nossas acções que são totalmente condicionadas pelos nossos pensamentos e emoções. Os portugueses são pessimistas e parece que gostam de o ser. Claro que há excepções. Felizmente ainda há os que mantêm aquele génio português de vencer. Mas, na generalidade, criam cenários negativos e destrutivos sem se aperceberem do mal que estão a fazer aos outros, às empresas que representam, ao país, mas sobretudo a eles próprios. Depois queixam-se do que vai mal, e que o País não acompanhou o progresso.

Pois bem, este País rico na sua beleza natural, com um clima moderado e invejado por centenas de milhares de turistas que nos visitam durante todo o ano, é bom que alguém se lembre que já foi uma grande Nação – uma Nação de homens arrojados, ambiciosos e inconformados. Homens sem receio de ultrapassar o desconhecido. E assim descobriram rotas e terras nunca vistas. Que de entre pouco mais de meia dúzia de exploradores realmente admiráveis destacam-se portugueses como Vasco da Gama, Pedro Álvaro Cabral, Fernão de Magalhães. Estes e outros grandes nomes de exploradores portugueses aparecem no livro de história "The Modern Age" página 25, the Portuguese Empire" and the Prince Henry, the Navigator. Homens que deram à Europa o

primeiro Império Europeu além-mar. É sempre um grande prazer ler e saber que o Mundo reconhece o contributo destes grandes portugueses na era dos descobrimentos. Não há dúvidas! É bom ser português!

Foi uma epopeia na qual todos nós deveremos ter orgulho. Mas também é verdade que não há estrada para ontem. Foram tempos heróicos que é bom recordá-los e até eleva a nossa auto-estima. Mas é só isso. Temos que seguir em frente. Sermos o que sempre fomos: para além de outras qualidades, somos os mais desenrascados e os melhores vendedores de ideias e em termos de criatividade e eficácia em tempos de crise somos extremamente fortes e excelentes comunicadores nos relacionamentos interpessoais.

Tem que haver uma transformação individual e interior: há que assumir que a qualidade de vida é determinada pela qualidade dos pensamentos. Quanto mais optimistas formos melhor será a nossa vida – encarar os erros como lições e os obstáculos como oportunidades. Como tudo na vida, a disciplina é a chave para uma cultura de profissionalismo e sucesso. Ser pontual, cumprir deadlines, fazer o que se promete, são qualidades que, infelizmente, no Portugal de hoje, deixam muito a desejar.

O tempo é o nosso bem mais precioso... mas esgota-se. Simplificar e manter em equilíbrio os diversos aspectos da vida é essencial. E o caminho para nos aproximarmos dos parceiros europeus não é fácil mas é possível – é uma questão de fé, disciplina e responsabilidade. E a boa notícia é que só depende de cada um de nós. Individualmente!

Não há desculpas.

Qualidade não nos falta.

Agora é só viver o presente e gozar a viagem.

O futuro é hoje.

INSUCESSO ESCOLAR

Programa Escolhas já chega a mais de 40 mil beneficiários

O Programa Escolhas, destinado a combater o abandono e o insucesso escolar entre crianças e jovens de risco, já chega a mais de 40 mil beneficiários. O anúncio foi feito, esta segunda-feira, pelo ministro da Presidência.

Pedro Silva Pereira falava no final de uma visita a um projecto de inclusão social de crianças e jovens do Bairro do Armador, em Chelas, no âmbito do Programa Escolhas.

«A terceira geração do Programa Escolhas é uma fase com maior ambição, que tem mais investimento, onde passamos de cerca de 12 para 20 milhões de euros de investimento e chegamos a 71 concelhos, com 21 programas e 40 mil beneficiários», disse o ministro.

O governante fez ainda uma avaliação positiva do programa «porque tem a particularidade de juntar o investimento do Governo, mas também uma vertente social,

com a intervenção das freguesias e das escolas».

Quanto às dificuldades do programa, Pedro Silva Pereira esclareceu que passam sobretudo pelo abandono e insucesso escolar, realçando porém que se trata de «um projecto de maior ambição, que mobiliza mais técnicos e psicólogos».

Silva Pereira informou ainda que, de acordo com testemunhos das forças de segurança, este tipo de programas beneficia o clima no bairro.

Questionado sobre os atrasos dos tribunais de família nas decisões que envolvem crianças de risco, Pedro Silva Pereira remeteu o assunto para o ministro da Justiça, contudo lembrou que o Programa Escolhas «tem como prioridade chegar às crianças e aos jovens em condições económicas e sociais menos beneficiadas e está a fazê-lo».

A VOZ DE PORTUGAL

La plus ancienne journal de langue portugaise au Canada

La Voix du Portugal - The Voice of Portugal
4231-B, Boul. St-Laurent
Montréal (Qc), Canada H2W 1Z4
Tél.: (514) 284-1813 1-866-684-1813
Fax: (514) 284-6150

Hebdomadaire fondé
le 25 avril 1961

Membro oficial
Agência de notícias de Portugal



ÉDITEUR: **Eduíno Martins**
DIRECTEUR: **António Vallacorba**
ADMINISTRATION ET RÉDACTION

Kevin Martins
RÉDACTEUR EN CHEF
ET INFOGRAPHISTE
Sylvio Martins

COLLABORATEURS:
Antero Branco, Elisa Rodrigues, Diamantino de Sousa, Dinora de Sousa, Francisca Marques, Helder Dias, J.J. Marques da Silva, João Mesquita, José de Sousa, Kevin Antunes, Manuel Carvalho, Maria Calisto, Mario Carvalho, Miguel Félix, Natércia Rodrigues, Pe. José Maria Cardoso, Victor Hugo

CORRESPONDANTS: **Portugal: Anabela Santos, Augusto Machado, Catarina Dias, Helena Resende, Lagoas da Silva, Manuel Rodrigues, Maria Helena Martins**

PHOTOGRAPHES:
Edgar Silveira, Filipe Estrela, José Rodrigues

DISTRIBUTION:
José Eliso Moniz, Nelson Couto, Victor Medina

PUBLICITÉ:
Québec: Ethnique Média, Kevin Martins, Natércia Rodrigues, RPM
Portugal: PortMundo Lda.

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite.

Courrier de deuxième classe; Numéro de contrat: 1001787. Dépôts legaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada

PONTUALIDADE É CONNOSCO

Os textos, fotos e ilustrações publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

ISSN: 0049-6790

BREVES

ACIDENTE

Uma mulher de 72 anos morreu ontem na localidade de Carvalhinho, Moita, depois de ter sido atropelada por um veículo que se pôs em fuga, de acordo com fonte da Brigada de Trânsito.

APREENSÃO

O destacamento da GNR de Gaia e a Inspeção-Geral das Actividades Culturais (IGAC) constituíram ontem um total de 13 arguidos na Feira de Canidelo, Gaia, e apreenderam milhares de DVD, CD, videojogos, vestuários e perfumes. A operação envolveu 80 militares da GNR e dez inspectores da IGAC.

IRÃO

O presidente iraniano, Mah-mud Ahmadinejad, condenou a conferência internacional de Annapolis sobre o Médio Oriente. No seu entender, este encontro visa unicamente apoiar o regime israelita contra os palestinianos.

RÚSSIA

Cerca de 200 activistas da oposição ao presidente russo Vladimir Putin foram ontem detidos em São Petersburgo pela polícia de choque. Este incidente acontece um dia depois da prisão de Kasparov, numa manifestação semelhante em Moscovo.

HOSPITAL DE FARO

20 médicos demissionários do hospital de Faro entregaram, esta segunda-feira, à administração a lista definitiva das reivindicações que pretendem ver satisfeitas e esperam agora uma resposta nos próximos dias.

SALÁRIOS DEVEM AUMENTAR

Os salários médios devem aumentar 3,5% em Portugal em 2008, uma décima acima do aumento médio salarial estimado para a Europa Ocidental (3,4%), indica um relatório da consultora Mercer divulgado.

Jovens com dificuldades na integração do mercado de trabalho

O relatório do Emprego na Europa de 2007 revela que foram criados mais de quatro milhões de postos de trabalho na União Europeia, em 2006, gunda-feira em Bruxelas, sublinha que continuam as dificuldades de integração dos jovens no mercado de trabalho. A taxa média de desemprego juvenil man-



o que representa o aumento mais acentuado desde 2000. No entanto, o documento, divulgado esta se-

PS devia governar «um bocadinho mais à esquerda»

Mário Soares, em entrevista ao programa «Discurso Directo», afirma estar chocado com as desigualdades em Portugal que na opinião do antigo presidente da República se agravaram «nos últimos tempos». Mário Soares reconhece que José Sócrates foi uma surpresa e considera que é o oposto de António Guterres. O ex-chefe de Estado salienta mesmo que o actual primeiro-ministro «é um anti-Guterres», classificando-o como homem «de extrema determinação», capaz de fazer frente aos obstáculos com «coragem». O antigo presidente da República refere também que gostaria que o PS «se voltasse um bocadinho mais para a esquerda», realçando que é preciso «fazer trabalho no sentido de dialogar com os sindicatos» de modo a resolver «problemas sociais graves como as desigualdes e a pobreza».

SALON DE COIFFURE
ENY
Desejamos umas Boas Festas a todos os nossos clientes e amigos!
51, Villeray, Montreal Tel.: (514) 274-8081

tre os 25 e 54 anos.

O documento indica também que, na maioria dos países da União Europeia, há mais jovens desempregados e menos a trabalhar do que em países como os EUA, Canadá ou Japão.

O fracasso desempenho em matéria de emprego juvenil é justificado com os níveis de qualificação insuficientes, o abandono escolar e segmentação de mercados que favorece quem já está integrado em detrimentos dos novos que pretendem entrar no mercado de trabalho.

A subida mais acentuada da taxa de emprego verifica-se na faixa etária entre os 55 e 64 anos, que cresceu para 43,6 por cento, apesar de se concentrar em sectores específicos e profissões especializadas. Ainda segundo o relatório, os Estados-membros precisam de definir e concretizar políticas de emprego e formação mais integradas, de modo a melhorar a segurança no emprego dos trabalhadores da UE.

Sismo na Indonésia causa pelo menos 17 feridos

Um poderoso terramoto atingiu ontem a ilha de Sumbawa, na Indonésia. O sismo atingiu 6,7 na escala de Richter. Várias pessoas fugiram das suas casas, alguns postes de electricidade caíram e um hospital teve de ser evacuado. Foi lançado um alerta de tsunami, mas esta possibilidade não se verificou. Até ao fecho desta edição, havia registo de 17 feridos, vítimas deste sismo. Contudo, o tremor foi sentido a cerca de 400 quilómetros do epicentro, em Denpasar, a capital de um dos resorts da ilha de Bali. A Indonésia está situada numa zona de intensa actividade sísmica, conhecida comoo “anel de fogo do Pacífico”, pelo que tem sido atingida com alguma frequência por este tipo de abalos. Em Dezembro de 2004, um forte terramoto esteve na origem de um tsunami que devastou várias ilhas do arquipélago, vitimando mais de 170 mil indonésios. O tsunami afectou também a Índia, Madagáscar e a África do Sul.

BPI e BCP falham acordo de fusão

O BPI e o BCP não conseguiram obter acordo nas negociações que visavam uma fusão entre os dois bancos. Segundo o comunicado emitido ontem, já ao princípio da noite, pelo BCP, “as conversações iniciadas no dia 6 de Novembro de 2007 com o BPI foram concluídas sem sucesso”. Os conselhos de administração das duas instituições financeiras não terão chegado a acordo em questões essenciais, apesar da expectativa criada por Filipe Pinhal, presidente executivo do BCP. Ao que se sabe, o BPI pretendia fazer eleger o presidente do Conselho de Administração do novo banco, que se denominaria Millennium BPI, guardando para o BCP o cargo de “chairman”. Esta proposta não terá sido aceite pelos responsáveis do banco de Pinhal e Jardim Gonçalves. Por outro lado, o BCP pretendia alterar o rácio de troca de acções, contra a proposta de uma acção do BPI por cada duas do BCP.

Feito por medida
Confeccção canadiana

Alaska
Vêtements de Cuir
Leather Garments

Grande variedade
Melhor qualidade e estilo
Compre directamente da fábrica

Casacos curtos para mulheres	\$ 179 - \$ 199
Casacos 3/4 para mulheres	\$ 239 - \$ 249
Casacos curtos para homens	\$ 199 - \$ 229
Casacos 3/4 para homens	\$ 249 - \$ 279

71, St-Viateur Este, Montréal - Tel. (514) 277-6259

Tous
montréalais
Tous
uniques

ville.montreal.qc.ca/diversite

Montréal

Lei do tabaco em Portugal



Apartir de Dezembro, todos os portugueses vão receber em sua casa um folheto da Direcção-Geral de Saúde (DGS) que pretende conquistar aliados para a nova lei sobre o tabagismo, que entra em vigor a 1 de Janeiro de 2008.

A missiva, a que teve acesso, responde a 12 questões: os princípios da lei; as consequências para a saúde da exposição ao fumo; os indivíduos mais vulneráveis; a possibilidade de um limite seguro de exposição; os locais onde não será permitido fumar; as excepções à lei; a aplicação da lei em restaurantes, bares e discotecas; a quem cabe a promoção do cumprimento da lei sempre que se verifiquem infracções; como podem os utentes exigir o cumprimento da lei; quem fiscaliza o incumprimento das medidas; e quais as sanções para os infractores.

Assim, de acordo com o folheto informativo, a partir de Janeiro será proibido fumar nos serviços da Administração Pública, estabelecimentos de saúde e ensino, espaços destinados a menores de 18 anos, locais de trabalho, meios de transporte, centros comerciais, estabelecimentos de restauração, bares e em caso de infracção, sublinha o folheto que a Direcção Geral de Saúde vai endereçar aos portugueses, "os responsáveis pelos locais devem avisar aos fumadores que se abstenham de fumar e, em caso de incumprimento, "chamar as autoridades policiais".

Sempre que os utentes verifiquem infracções, podem usar o livro de reclamações, remeter a queixa para a ASAE ou ligar o 011 351 808 24 24 24, a mesma linha sugerida para quem pretende deixar de fumar. A fiscalização da lei ficará a cargo da ASAE, PSP e GNR, que terão mão pesada. Quem fumar num local proibido sujeita-se ao pagamento de uma coima entre 50 e 750 euros. Já os responsáveis que não chamem a atenção para a proibição do fumo naquele local incorrem numa coima entre 50 e 1 000 euros. Aos responsáveis dos estabelecimentos sem condições para permitir o fumo ou que não exibam dísticos de permissão ou proibição, será aplicada uma coima entre 2 500 e 10 000 euros, a mais elevada.

discotecas, museus, bibliotecas, salas de espectáculo, recintos desportivos fechados, aeroportos, estações ferroviárias, rodoviárias, marítimas e fluviais, recintos de feiras e exposições e parques de estacionamento cobertos. Apesar de a lei contemplar excepções, a DGS sublinha que estas "são excepções e não a regra". Assim, um local onde seja permitido fumar deve exibir um dístico azul, possuir ventilação e extracção de ar e o recinto de fumo ser separado das restantes instalações.

Podem decidir pela permissão de fumar os estabelecimentos com área inferior a 100 m², desde que cumpram os requisitos, enquanto os estabelecimentos com maior área terão obrigatoriamente de criar uma área para fumadores.

Violência doméstica aumentou este ano

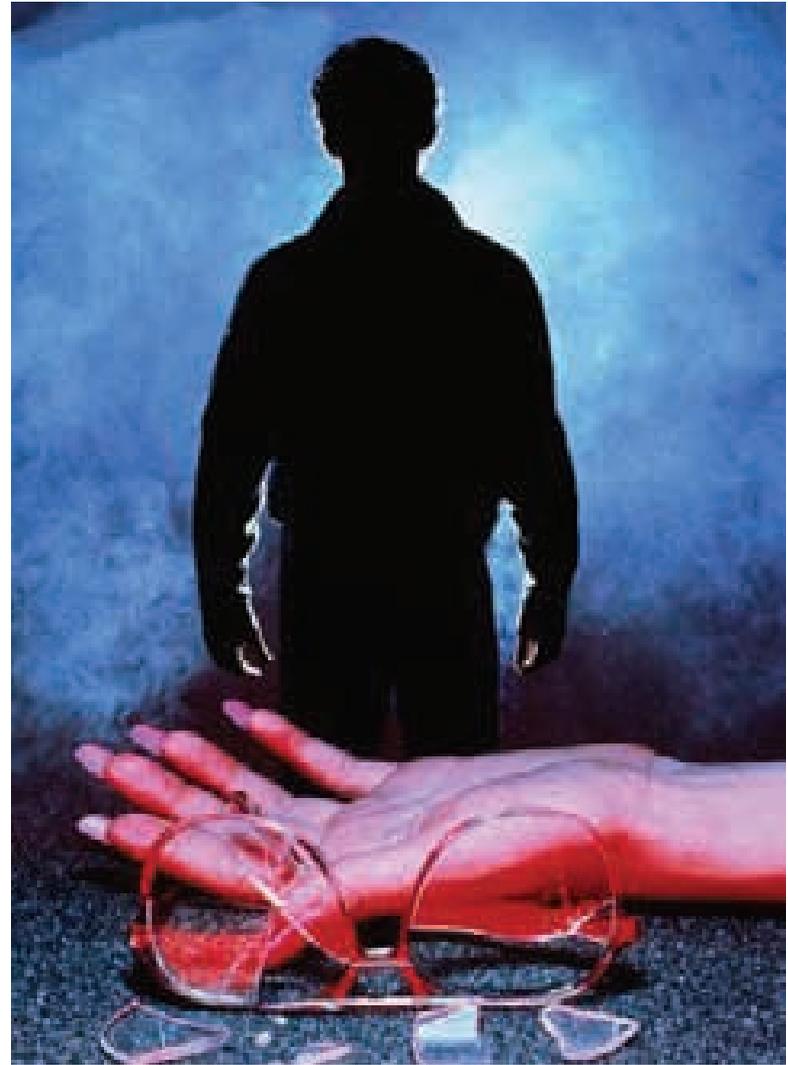
Quase oito mil mulheres foram vítimas de violência doméstica nos primeiros nove meses deste ano, mais 514 em relação ao mesmo período do ano passado, segundo dados da PSP. A mesma tendência ascendente foi registada na Associação de Apoio à Vítima (Apav): a

Entre Janeiro e Setembro deste ano, a PSP registou 9 128 denúncias de violência doméstica, das quais 7 938 referem-se a casos de agressão a mulheres, 343 a menores de 16 anos e 703 a idosos. Do total, 1 240 são referentes a vítimas do sexo masculino, particularmente idosos

e crianças. Os agressores, de acordo com aquela força policial, são na sua maioria do sexo masculino.

Estes dados revelam um aumento de quatro por cento dos casos de violência doméstica, tendo a PSP registado em 2006 um total de 8 828 ocorrências. Nos últimos nove meses, e no âmbito destas denúncias, foram detidos 105 agressores e apreendidas 25 armas de fogo de defesa e 13 de caça, usadas num quadro de violência doméstica.

Em 2006, a Apav contabilizou na sua rede de 15 gabinetes de apoio à vítima e duas casas de



procura de ajuda por parte de mulheres que sofrem de violência doméstica aumentou dez por cento no primeiro semestre de 2007.

abrigo cerca de 13 600 crimes no âmbito da violência doméstica. Aquela associação estima que, só em 2006, 112 mulheres foram vítimas de violência doméstica por dia.

CASA DE CÂMBIO
3960 Boul. St-Laurent
514.845.5115

Nenhuma taxa de serviço
Preços competitivos aos dos bancos
Aberto de segunda a sexta-feira
Troca excelente de euros e dólares US

Falamos Português

AGÊNCIA DE VIAGENS LISBOA

TEMOS VIAGENS PARA TODO O MUNDO
VOOS / HOTÉIS / CARROS / VILLAS
PORTUGAL E AMÉRICA LATINA
VIAGENS EM GRUPO OU INDIVIDUAL
SERVIÇO PERSONALIZADO

OFERECEMOS:

- SERVIÇOS DE TRADUÇÃO RECONHECIDA
- PREENCHIMENTO DE DOCUMENTOS
- CONTENTORES

VENHA VISITAR-NOS
ESTAMOS AO SEU INTEIRO DISPOR ... CONTACTE-NOS!

355 RUELLE ESTE - MONTREAL - QC - CANADA - H2W 1E9
TEL: 514.844.3054 Fax 514.844.4924
E-MAIL: JOBE.ALEXANDRE@QC.AIRA.COM

Traduções Sandy Martins

Traduções de documentos em Português, Inglês e Francês.
Traduções urgentes nas mais diversas áreas

Contacte
514-943-7907

COORDENADO POR MIGUEL FÉLIX
mfelix@avozdeportugal.com

AQUI CANADA

Benoît Labonté na Vision Montreal

O presidente, independente, da Junta da Freguesia de Ville-Marie, Benoît Labonté, juntou-se à oposição oficial da cidade de Montreal, de acordo com o divulgado pela televisão de Radio-Canada. Benoît Labonté faria a sua entrada na Vision Montreal com os conselheiros Karim Boulos e Soraya Martinez. Ambas tinham deixado o partido do presidente da Câmara Municipal de Gérald Tremblay ao mesmo tempo que Benoît Labonté, a 17 de Setembro.

Quebeque pensa em abolir o direito de greve nos transportes públicos

O Ministério do Trabalho do Quebeque tencionaria retirar completamente o direito de greve aos sindicatos dos transportes públicos a fim de substituí-lo por um regime de arbitragem. Esta hipótese é evocada num documento confidencial datado 7 de Setembro de 2007 obtido pelo diário Journal de Montréal que, contudo, ainda não foi submetido ao Conselho de Ministros. Numa entrevista, o ministro do Trabalho, David Whissell, admitiu que se tratava de uma possibilidade, recordando que a proibição de fazer a greve já existe para os corpos policiais e os bombeiros.

Ameaça de greve da Urgence-Santé

A quarentena de telefonistas de Urgence-Santé de Montreal e Laval votou a favor de meios de pressão que podem ir até à greve. Os telefonistas, contudo, são sujeitados à lei sobre os serviços essenciais. A Lei prevê que o sindicato dos respondentes médicos dá um parecer pelo menos de sete dias antes de uma eventual greve. Entretanto, os telefonistas iniciarão meios de pressão administrativos. O sindicato assegura que estes meios de pressão não comprometerão a segurança da população. Os telefonistas que respondem às chamadas de emergência para Urgence-Santé estão sem contrato de trabalho já há quatro anos.

Estudantes da Universidade de Montreal contra aumento

Os dois terços dos estudantes da Universidade de Montreal (UdeM) opõem-se ao degelo dos direitos de escolaridade imposto por Quebeque. O governo Charest decretou um aumento de 50 \$ por trimestre durante cinco anos, o que levará os direitos de escolaridade a 2168 \$ por ano, em média, em 2012. A Federação das Associações dos Estudantes do Campus da Universidade de Montreal (FAECUM), reunida em congresso geral extraordinário, ratificou os resultados do referendo que foi tido junto dos 33.000 estudantes da Universidade, de 5 a 16 de Novembro. Cerca de 21% dos estudantes inscritos participaram no referendo, que punha um total de sete perguntas. Na pergunta “Estão de acordo com o degelo das despesas de escolaridade, tais como foram apli-

cadadas pelo governo desde Setembro de 2007?”, os estudantes responderam “não” numa proporção de 66,89%. A secretária geral da FAECUM, Julie Bouchard, declarou que os estudantes são contra o degelo dos direitos de escolaridade porque julgam que este aumento não melhorará a qualidade da formação e reduzirá a acessibilidade aos estudos pós-secundários.



Montreal quer reduzir velocidade máxima para 40 km/h

A cidade de Montreal faz pressão sobre a ministra dos Transportes, Julie Boulet, afim de obter a autorização de reduzir para 40 km/h a velocidade autorizada sobre a maior parte das artérias do seu território. O presidente da Junta de Freguesia de Rosemont-Petite-Patrie e responsável pelos Transportes na Cidade de Montreal, André Lavallée, pede também ao governo do Quebeque que invista um milhão de dólares na criação de um Escritório de Segurança Rodoviária

na metrópole. De acordo com André Lavallée, tal investimento permitiria a Quebeque economizar 100 milhões por ano em despesas de hospitalização e outros. Entretanto, todas as freguesias foram chamadas a dotarem-se, daqui a dois anos, de um plano “de medidas de aquietação” da circulação nos meios residenciais. As autoridades querem designadamente duplicar as operações radar, para demonstrar aos cidadãos uma presença policial forte.

Um mosteiro de Villeray transformado em residência

Um importante edifício do património religioso de Montreal será transformado em residência para pessoas idosas. Os padres redentores venderam o seu mosteiro da alameda Crémazie este, no bairro Villeray, a um promotor privado. O projecto prevê 287 unidades de habitação para pessoas idosas autónomas ou em perda de autonomia. A Igreja Saint-Alphonse-d'Youville, situada ao lado, também será vendida. Uma quinzena de unidades de habitação será arranjada no subsolo da Igreja para a celebração das missas. Para os padres redentores, que são apenas 18 a viver no mosteiro, o projecto do promotor Mélior é uma tábuca de salvação que lhes permite residir na comunidade de Montreal.

Otava com dinheiro excedentário

O Governo federal registou, no mês de Setembro, um excedente orçamental de 664 milhões de dólares, em comparação com um défice de 1,3 biliões no mesmo período do ano 2006. O excedente acumulado situa-se assim em 9,3 biliões de dólares desde o início do exercício 2007-2008, ou seja dos meses de Abril a Setembro, seis primeiros meses do exercício em curso, indicou o Ministério das Finanças, na publicação da sua revista financeira de Setembro. Os cargos de programas aumentaram por seu lado de 5,2% para estabelecerem-se em 16,3 biliões, enquanto que as despesas da dívida pública reduziram em 2,7 biliões de dólares.

RÁDIO E TELEVISÃO DE PORTUGAL
RTP INTERNACIONAL

PROGRAMAÇÃO DESTA SEMANA

*Horário sujeito a modificações ** Hora de Montreal

QUARTA-FEIRA 28-11	QUINTA-FEIRA 29-11	SEXTA-FEIRA 30-11	SÁBADO 01-12	DOMINGO 02-12	SEGUNDA-FEIRA 03-12	TERÇA-FEIRA 04-12
01:30 BOM DIA PORTUGAL	01:30 BOM DIA PORTUGAL	02:00 BOM DIA PORTUGAL	01:00 REPÓRTER ÁFRICA	01:30 NÓS - COMPACTO	01:30 BOM DIA PORTUGAL	08:00 JORNAL DA TARDE
04:00 A HORA DE BACO	04:00 SENTIDO DO GOSTO	04:00 SONS DA MÚSICA	01:30 ÁFRICA 7 DIAS	02:30 MAGAZINE MACAU CONTACTO	04:00 DA TERRA AO MAR	09:13 ALVES DOS REIS, UM SEU CRIADO
04:30 ENTRE NÓS	04:30 ENTRE NÓS	04:30 ENTRE NÓS	02:00 EURODEPUTADOS	03:00 BOM DIA PORTUGAL	04:30 ENTRE NÓS	10:10 CANADÁ CONTACTO
05:00 PRAÇA DA ALEGRIA	05:00 PRAÇA DA ALEGRIA	05:00 PRAÇA DA ALEGRIA	02:30 FRANÇA CONTACTO	03:00 FIM-DE-SEMANA	05:00 PRAÇA DA ALEGRIA	10:41 PORTUGAL NO CORAÇÃO
08:00 JORNAL DA TARDE	08:00 JORNAL DA TARDE	08:00 JORNAL DA TARDE	03:00 BOM DIA PORTUGAL	05:00 EUCARISTIA DOMINICAL	08:00 JORNAL DA TARDE	12:53 NOTÍCIAS RTP MADEIRA
09:10 ALVES DOS REIS, UM SEU CRIADO	09:11 ALVES DOS REIS, UM SEU CRIADO	09:00 ALVES DOS REIS, UM SEU CRIADO	06:00 ZIG ZAG	06:00 ZIG ZAG	09:11 ALVES DOS REIS, UM SEU CRIADO	13:00 PORTUGAL EM DIRECTO
09:45 DIÁRIO DA EUROPA	09:45 DIÁRIO DA EUROPA	09:45 DIÁRIO DA EUROPA	07:00 NOTÍCIAS DE PORTUGAL	07:00 FALAMOS PORTUGUÊS	10:08 MAGAZINE EUA CONTACTO	13:11 BOMBORDO
10:00 MAGAZINE	10:04 EUROPA CONTACTO	10:00 RECLAME	08:00 JORNAL DA TARDE	07:30 SENTIDO DO GOSTO	10:38 PORTUGAL NO CORAÇÃO	14:06 OLHOS DE ÁGUA
VENEZUELA CONTACTO	10:33 PORTUGAL NO CORAÇÃO	10:30 PORTUGAL NO CORAÇÃO	09:00 A ALMA E A GENTE	08:00 JORNAL DA TARDE	13:00 PORTUGAL EM DIRECTO	14:54 O SEU DINHEIRO
10:31 PORTUGAL NO CORAÇÃO	12:45 NOTÍCIAS RTP MADEIRA	12:45 NOTÍCIAS RTP MADEIRA	09:30 DA TERRA AO MAR	09:00 OPERAÇÃO TRIUNFO	13:56 OLHOS DE ÁGUA	15:00 TELEJORNAL
12:45 NOTÍCIAS RTP MADEIRA	13:00 PORTUGAL EM DIRECTO	13:00 PORTUGAL EM DIRECTO	10:00 LATITUDES SÉRIE IV	10:45 SÓ VISTO!	14:53 OPERAÇÃO TRIUNFO	15:43 OPERAÇÃO TRIUNFO
13:00 PORTUGAL EM DIRECTO	14:00 OLHOS DE ÁGUA	13:30 OPERAÇÃO TRIUNFO	10:30 COUTO & COUTADAS	13:30 MACAU CONTACTO	DIÁRIOS	15:46 GOSTOS E SABORES
14:00 OLHOS DE ÁGUA	15:00 TELEJORNAL	14:00 OLHOS DE ÁGUA	11:00 NOTÍCIAS RTP MADEIRA	14:00 EUA CONTACTO - CALIFÓRNIA	15:00 TELEJORNAL	16:14 A ALMA E A GENTE
15:00 TELEJORNAL	16:00 O CAMINHO	15:00 TELEJORNAL	11:30 ATLÂNTIDA (AÇORES)	14:30 GATO FEDORENTO	16:00 EM REPORTAGEM	16:45 A MINHA CIDADE HOJE/ O MEU CONCELHO HOJE/ A MINHA FREGUESIA HOJE
16:00 EM REPORTAGEM	FAZ-SE CAMINHANDO	16:00 GRANDE REPORTAGEM-SIC	13:00 FRANÇA CONTACTO	15:00 TELEJORNAL	16:25 O PREÇO CERTO	17:15 PEDRO E INÉS
16:15 PRÓS E CONTRAS	16:36 O PREÇO CERTO	16:30 O PREÇO CERTO	13:30 ENTRE PRATOS	16:00 AS ESCOLHAS DE MARCELO	17:15 PEDRO E INÉS	18:06 OBRA DE ARTE
19:00 JORNAL DAS 24 HORAS	17:30 A EUROPA AQUI TÃO PERTO	17:30 CONTA-ME COMO FOI	14:00 OBRA DE ARTE	REBELO DE SOUSA	18:06 OBRA DE ARTE	18:33 MAGAZINE EUA CONTACTO
20:00 OLHOS DE ÁGUA	18:17 ANDAR POR CÁ	18:30 AVENIDA EUROPA	14:30 CONTRA	FUTEBOL: 1ª LIGA	19:00 JORNAL DAS 24 HORAS	19:58 OLHOS DE ÁGUA
20:45 TELEJORNAL MADEIRA	18:30 EUROMA CONTACTO	18:30 AVENIDA EUROPA	15:00 TELEJORNAL	18:30 FALAMOS PORTUGUÊS	19:00 JORNAL DAS 24 HORAS	20:50 TELEJORNAL MADEIRA
21:15 TELEJORNAL - AÇORES	19:00 JORNAL DAS 24 HORAS	18:45 A MINHA CIDADE HOJE...	16:00 A VOZ DO CIDADÃO	FESTAS E TRADIÇÕES	19:58 OLHOS DE ÁGUA	21:23 TELEJORNAL - AÇORES
21:45 O PREÇO CERTO	20:00 OLHOS DE ÁGUA	19:00 JORNAL DAS 24 HORAS	16:15 OPERAÇÃO TRIUNFO	JORNAL DAS 24 HORAS	20:50 TELEJORNAL MADEIRA	21:55 PRÓS E CONTRAS
22:45 SANTOS DA CASA	20:45 TELEJORNAL MADEIRA	20:00 OLHOS DE ÁGUA	19:00 JORNAL DAS 24 HORAS	20:00 CONTRA	21:00 TELEJORNAL MADEIRA	00:49 CONTAS EM DIA
23:45 KULTO	21:15 TELEJORNAL - AÇORES	20:45 TELEJORNAL MADEIRA-AÇORES	20:00 A ALMA E A GENTE	20:30 TELEJORNAL MADEIRA	21:00 TELEJORNAL - AÇORES	01:05 REPÓRTER ÁFRICA
00:15 SONS DA MÚSICA	21:45 O PREÇO CERTO	21:45 O PREÇO CERTO	20:30 TELEJORNAL MADEIRA	21:30 FUTEBOL: 1ª LIGA DIFERIDO	21:30 FUTEBOL: 1ª LIGA DIFERIDO	01:30 BOM DIA PORTUGAL
FLAUTA	22:45 GATO FEDORENTO	22:45 O PREÇO CERTO	21:00 TELEJORNAL - AÇORES	23:30 EUA CONTACTO - CALIFÓRNIA	00:15 SÓ VISTO!	04:02 GOSTOS E SABORES
00:45 CONTAS EM DIA	23:30 GRANDE ENTREVISTA	22:45 CONTA-ME COMO FOI	21:30 VENEZUELA CONTACTO	00:00 HERANÇAS D'OURO		04:30 ENTRE NÓS
01:00 REPÓRTER ÁFRICA	00:15 A MESA COM O CAPOTE	23:45 GOSTOS E SABORES	22:00 GENTE FELIZ COM LÁGRIMAS			05:00 PRAÇA DA ALEGRIA
	00:45 CONTAS EM DIA	00:15 OLHAR O MUNDO	23:00 A HORA DE BACO			
	01:00 REPÓRTER ÁFRICA	00:45 CONTAS EM DIA	23:30 OBRA DE ARTE			
			00:00 HERANÇAS D'OURO			
			00:30 MÚSICAS DE ÁFRICA			

A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

RECEBA O JORNAL #1 DA COMUNIDADE GRATUITAMENTE POR E-MAIL



INSCREVEM-SE JÁ NO SITE WEB: WWW.AVOZDEPORTUGAL.COM

NOSSA COMUNIDADE



CARNEIRO (21 de Março - 19 de Abril)
Carta Dominante: O Enforcado, que significa Sacrifício.
Amor: Irá manifestar-se em si uma grande energia sensual. **Saúde:** Com disciplina e controlo melhorará certamente. **Dinheiro:** Poderá ter tendência para gastar mais do que habitualmente. **Número da Sorte:** 12
Números da Semana: 1, 3, 24, 29, 33, 36

TOURO (20 de Abril - 20 de Maio)
Carta Dominante: 5 de Copas, que significa Derrota.
Amor: Caso esteja livre, poderá surgir a pessoa que idealizou brevemente. **Saúde:** Tenderá a sofrer de fadiga. Durma mais. **Dinheiro:** Poderá voltar a surgir uma proposta que estava suspensa há algum tempo.
Número da Sorte: 41
Números da Semana: 7, 11, 18, 25, 47, 48

GÉMEOS (21 de Maio - 20 de Junho)
Carta Dominante: 8 de Copas, que significa Concretização, Felicidade. **Amor:** Poderá surgir um mal entendido, mas com calma tudo se resolve. **Saúde:** Este será um período de paz aproveite para descansar. **Dinheiro:** Momento pouco favorável para grandes investimentos.
Número da Sorte: 44
Números da Semana: 4, 6, 7, 18, 19, 33

CARANGUEJO (21 Junho - 22 de Julho)
Carta Dominante: 2 de Espadas, que significa Afeição, Falsidade. **Amor:** Entre em contacto com os seus familiares que estão no estrangeiro e verá como custará menos a suportar a saudade. **Saúde:** Cuidado com os seus ouvidos. **Dinheiro:** Não espere grandes alterações neste campo da sua vida.
Número da Sorte: 52
Números da Semana: 9, 11, 25, 27, 39, 47

LEÃO (23 de Julho - 22 de Agosto)
Carta Dominante: 10 de Ouros, que significa Prosperidade, Riqueza e Segurança. **Amor:** Andará muito sentimental e por isso o seu relacionamento amoroso estará colorido e cheio de ternura. **Saúde:** Espere-o um período isento de preocupações. **Dinheiro:** Fique atento e evite qualquer tipo de gasto supérfluo.
Número da Sorte: 74
Números da Semana: 10, 20, 36, 39, 44, 47

VIRGEM (23 de Agosto - 22 de Setembro)
Carta Dominante: Justiça, que significa Justiça. **Amor:** Não tenha atitudes infantis relacionadas com ciúmes doentios. **Saúde:** Cuidado com a auto-medicação. **Dinheiro:** Época favorável ao investimento em novos negócios.
Número da Sorte: 8
Números da Semana: 7, 18, 19, 26, 38, 44

BALANÇA (23 de Setembro - 22 de Outubro)
Carta Dominante: 10 de Espadas, que significa Dor, Depressão, Escuridão. **Amor:** Esteja atenta a tudo o que o rodeia. **Saúde:** Não terá que se preocupar, está em plena forma. **Dinheiro:** Algumas dificuldades avizinharam-se.
Número da Sorte: 60
Números da Semana: 1, 8, 42, 46, 47, 49

ESCORPIÃO (23 de Outubro - 21 de Novembro)
Carta Dominante: Cavaleiro de Paus, que significa Viagem longa, Partida Inesperada. **Amor:** Deixe o ciúme de lado e aproveite bem os momentos escaldantes. **Saúde:** Cuidado com os excessos alimentares. **Dinheiro:** Período menos favorável para empréstimos.
Número da Sorte: 34
Números da Semana: 4, 9, 11, 22, 34, 39

SAGITÁRIO (22 de Novembro - 21 de Dezembro)
Carta Dominante: Valeta de Paus, que significa Amigo, Notícias Inesperadas. **Amor:** Através do diálogo poderá clarificar algumas dúvidas com a sua cara-metade. **Saúde:** Cuidado com os vírus gripais. **Dinheiro:** Reina a estabilidade neste campo.
Número da Sorte: 33
Números da Semana: 1, 2, 8, 16, 22, 39

CAPRICÓRNIO (22 Dezembro - 20 de Janeiro)
Carta Dominante: 3 de Ouros, que significa Poder. **Amor:** Período bom para estar com o seu amor. **Saúde:** Manter-se-á numa situação estável. **Dinheiro:** A sua carreira está em alta.
Número da Sorte: 67
Números da Semana: 7, 13, 17, 29, 34, 36

AQUÁRIO (21 de Janeiro - 18 de Fevereiro)
Carta Dominante: Papa que significa Sabedoria. **Amor:** Os ciúmes não nos levam a lado nenhum, tenha confiança na pessoa que tem a seu lado. **Saúde:** Cuidado com as diabetes, não coma muitos doces. **Dinheiro:** Momento propício para um investimento mais sério.
Número da Sorte: 5
Números da Semana: 7, 11, 19, 24, 25, 33

PEIXES (19 de Fevereiro - 20 de Março)
Carta Dominante: 7 de Paus, que significa Discussão, Negociação Difícil. **Amor:** Procure estar mais tempo com os seus amigos e familiares. **Saúde:** Faça com maior regularidade análises ao sangue.
Dinheiro: Os gastos desenfreados podem prejudicá-lo significativamente.
Número da Sorte: 29
Números da Semana: 5, 25, 36, 44, 47, 49

Matrimónio discutido (conto)



J.J. Marques da Silva
jjmarquesdasilva@avozdeportugal.com

Seis jovens, três pares, sexos diferentes, inundados de amor recíproco, criativo, com projectos de maravilha para o lar e para a sociedade. Vinham de um fórum de debate, mas os pares estavam em completo desacordo e continuavam a discutir. Queriam combinar um matrimónio colectivo para ter lugar em aquela quadra de Natal. Seria um sinal para todo o mundo, manifestando que o amor não tem fronteiras, não impede as técnicas da produção nem o valor da fraternidade. Porém, tinham religião diferente! Um dos jovens pugnava por “Bhagavad-gitá”, considerado o evangelho de Krisna, do hinduísmo, e citava, embevecido, as palavras mal articuladas:

-- “A cerimónia do matrimónio tem por finalidade regular a mente de modo que encontre a paz necessária ao processo espiritual” (XVIII.5). “Os Vedas recomendam o matrimónio sagrado para sancionar os prazeres dos sentidos, mas com restrição” (IV.31). O meu receio é saber se Sheila mantém a sua virgindade... -- Era a sua noiva, mas esta atacou de imediato, meio agastada:

-- Isso me ofende! Eu não lhe pergunto se ele também é um moço virgem... Ele conhece a minha resposta. A sua pertinácia, em querer que eu sempre diga, “sim”, manifesta o sentido de que eu não me esqueça que ele será sempre o homem mandão e perguntão... Aí eu estou em desacordo... Não terá concluído que os tempos são outros?!

Os seis jovens eram estudantes da mesma universidade e, na decorrência dos muitos dias de estudo já tinham acordado que o termo “religião” era fonte de distúrbio, e havia necessidade de o reinterpretar. Tinham-se feito amigos e era urgente que se entendessem porque o Natal se aproximava, e consideravam que o seu matrimónio colectivo fosse um sinal de abertura para a paz do bairro onde moravam, no respeito e na tolerância mútua dos seus moradores. Todavia eles continuavam divergentes em vários pontos de vista. Logo que a jovem terminou de falar, o rapaz do par muçulmano acudiu:

-- Não podemos olvidar o que dizem os livros sagrados. O Alcorão, por exemplo, aconselha-nos: “As vossas mulheres são para vós como um campo que deveis cultivar; cultivai-as conforme o vosso agrado e praticai boas acções por vossas almas” (Sutra II:223). -- Mas Mima, o seu par, não se deteve e replicou:

-- Ora bem: estou terminando o meu curso de engenharia; se nos casarmos qual é a matéria da tua cultura para comigo?! -- Ele não respondeu, ou não soube responder. Na mesma sutra (ou capítulo) do Alcorão, estância 235, está também escrito: “Não há pecado, para vós, naquilo que proclamais ou escondes nas vossas mentes a respeito do vosso noivado com mulheres”. Como reinterpretar? E se alguém reinterpretasse não faria nova religião?

Nesta altura, um cavaleiro, que circulava na distância de alguns metros, foi-se aproximando, sorridente, em manifesta simpatia. Tanto parecia um jovem escorreito como um adulto amadurecido. Sua postura era atraente, embora o seu vestuário, sem ser complicado, levasse a concluir que era adequado para todas as estações e hemisférios. Aproximando-se, pediu licença e disse:

-- Conheço-vos, sei os vossos nomes e também os vossos problemas. Permitti-me perguntar: quantos deuses conheceis? -- A uma só voz todos responderam:

Nenhum!-Ele continuou: e quantos haverá omniscientes? -- Titubeando todos disseram: é possível que somente “Um!” -- Está bem! Repara: vós, afinal, tendes a mesma religião! Por que tanta contenda? -- E os seis jovens, estupefactos, como um só grito foram unânimes:

-- Temos livros diferentes!
--Um único Deus, se os inspirou, pode ter quantos livros haja, mas, se é “omnisciente”, não pode ser “contradição”. Sede atentos: os homens (vós mesmos) fizeram (fazeis) doutrina dos livros, e interpretam (vós mesmos interpretaís) de modo diferente; e aí está o conflito!... --

De um salto, com todo o aprumo e ligeireza, o jovem que até então estivera calado, mas que era de confissão cristã, pontificou:

-- Se o Senhor sabe quem somos deve saber que nos propusemos um matrimónio colectivo para celebrarmos um Natal diferente e todo o mundo seja atingido; diganos: de qual confissão vai sair o sacerdote para o celebrar?!

O cavaleiro olhou-os com simpatia! Todos eles já tinham estudado que, segundo os estóicos somente o sábio é sacerdote. Mas o sábio também era adivinhação e justiça!... A tarefa do sacerdote em Israel, na origem, não era sacrificial, mas conselheira e oracular. No livro de Juizes, por exemplo, cita-se o caso de Mica, o efraimita, que assalariou alguém para lhe servir de sacerdote (18:5). Nos tempos de Jesus havia um abismo social entre os sacerdotes de craveira e os sacerdotes comuns. Todavia, quando enviou leprosos aos sacerdotes para confirmação de cura, respeitou a autoridade deles sem designar qual fosse (Mat.8:4; Lucas 17:14). No Apocalipse capítulo 1:6 e 5:10, os cristãos são chamados “reis e sacerdotes”, e conclui que “serão sacerdotes de Deus e de Cristo e reinarão com ele os mil anos” (Apoc.20:6). O assunto é, de facto, complexo! -- O cavaleiro continuou:

-- O primeiro casamento da Bíblia foi Deus que o oficiou. Nenhum matrimónio, em verdade, será justamente legal senão tiver Deus como participante. Ele é o Criador dos nubentes. O amor que os une desponta das células que vivem nos seus órgãos, e projecta-se, no lar, em fusão de sentimentos que saem pelas portas para atingirem toda a sociedade nas suas múltiplas direcções de execução! O sacerdote é paterno e, nos officios, é simples emissário. Dizei-me: vós amais-vos além das convenções sectárias?

-- Sim! -- foi a resposta uníssona que souo para lá das nuvens.--Quem é o Senhor?! -- foi a pergunta de exclamação que não encontrou distâncias...

-- Há muitos, muitos anos, --continuou o cavaleiro adventício-- apareceu na Terra um sacerdote chamado Melquisedeque (Gén.14:18). Nunca se soube algo da sua nacionalidade, mas Alguém, ainda hoje desconhecido por muita gente, continua a ser sacerdote segundo a sua ordem (Hebreus 5: 6-21). Ele pode officiar o vosso matrimónio colectivo. A sua dignidade não oferece dúvidas! Quereis...

-- Sim!! -- tocados por palavras tão mansas, foi a resposta sem objecção.

O matrimónio colectivo foi marcado e anunciado para ter lugar a par de um Foro sobre acomodações de ordem política. A conveniência era atingir muita gente para testemunho, mas apenas um periódico foi solicitado para cobrir a celebração, e a equipa destacada chegou tarde, circuito fechado e entrada excluída, e não houve média que reportasse o evento, ou indicasse o nome do sacerdote!...

Alguns anos depois, um curioso veio a saber que o bairro onde moravam os estudantes jamais tivera conflito! Os filhos de cada casal brincavam juntos nos terreiros das escolas e, nos officios divinos de cada templo ensinava-se que cada pessoa era livre para se alimentar da doutrina que entendesse, sem ofender a Deus como promotor de distúrbios!

Pequenos Anúncios
Ligue 514 284 1813

A VOZ DE PORTUGAL

“(RE)VERSO DA PALAVRA”, DE JOÃO L. MEDEIROS

Poesia irreverente e que comove



António Vallacorba
avallacorba@avozdeportugal.com

O meu bom amigo João Luis de Medeiros, ex-colega na antiga Escola Industrial e Comercial de Ponta Delgada e companheiro das andanças emigratórias, vem de distinguir-se com a publicação do seu primeiro e tão esperado livro.

“(Re)Verso da Palavra”, é o seu sugestivo título, numa edição do autor. Com capa de Jaime Serra e impressão da Nova Gráfica, Lda., foi lançado oficialmente na segunda quinzena de Outubro passado, na Livraria Solmar, em Ponta Delgada, S. Miguel, tendo a apresentação do poeta sido feita pelo escritor Daniel Sá e recitações por Sidónio Bettencourt, seguindo-se posteriormente outras idênticas sessões na Casa dos Açores de Lisboa, Consulado de Portugal em New Bedford, Estados Unidos, etc.

“Feliz de ti – escreve Daniel de Sá no prefácio – que podes calar as pontas das baionetas para escrever com elas na areia do tempo. E ali há-de permanecer o seu rasto até ao dia em que o oceano definitivo apagar a biblioteca de todos os sentimentos que vamos deixando escritos na praia – ou no deserto – da vida”.

Para o autor, cujo gosto pela poesia e por outras formas de expressão literária, sobre a crónica e o conto, já vem de longe, (...a tarefa de reunir uma colectânea desses trabalhos não é ideia recente”, acrescentando que os escritores Dias de Melo e Daniel de Sá, “ambos amigos muitos estimados e referências singulares do meu modesto itinerário cultural”, foram alguns dos “mais firmes entusiastas da iniciativa de reunir em livro os meus versos”.

Ao longo dos vários capítulos, com títulos assaz sugestivos, tais como (B) Ecos do “Cruzeiro” Colonial, Salmos da Emigração, Dores de Parto da Liberdade (poesia), etc., e (P)Rosas Brancas/ Cravos Bravos (contos) e bastante elucidativos da propensão do autor no jogo das palavras, registam-se arrebatadoras experiências vivências do João Luis na sua ilha, na política, na guerra colonial e por terras da emigração.

“Em Pavio da Liberdade”, por exemplo, inspirado no malogrado levantamento militar em Caldas da Rainha, em Março

de 1974, o autor, a certa altura, deixa a promessa de “...um dia irei sozinho/ às escuras/ seguindo o eco da tua luz/ que me reduz/ ao brilho de mil luas”.

E, tem bastas razões para insurgir-se contra situações que testemunhou e lhe incomodam a consciência. Eis um novo exemplo, de “Protesto”, escrito em Moçambique, no Natal de 1965: “há muito sangue a pingar/ na tabuada do mal/ ó tanta bala certa/...lá foi o mestre a correr/ informar a aldeia inteira/ que a morte não quer morrer”



João Luis de Medeiros, presentemente a residir na Califórnia, onde é director dos Recursos Humanos do Horizon Medical Group, Inc., é natural da freguesia de S. Roque, Ponta Delgada, S. Miguel, onde concluiu a sua preparação

secundária no Ensino Técnico Profissional.

Foi militar durante a guerra ultramarina (1963-1966), e, no regresso à Região, distinguiu-se como um dos fundadores do Partido Socialista nos Açores. Tendo

ingressado na vida política a partir de 1976, serviu a jovem democracia portuguesa como parlamentar eleito à I Legislatura da Assembleia Legislativa Regional e como representante açoriano na Assembleia da República. Medeiros Ferreira, um dos fundadores do “Manifesto Reformador”, referiu-se-lhe como uma as “revelações políticas” no quadro dos militantes socialistas açorianos.

Tal como sucedeu com muitos de nós, acabou por emigrar com a família para a costa leste dos Estados Unidos, onde se distinguiu como funcionário da “SerJobs”. A sua antiga vontade de valorização académica motivou-o a completar estudos em várias universidades, porém sem nunca deixar de colaborar na imprensa local e regional.

Com uma personalidade forte e a palavra fácil (quantas vezes “metida” em eloquência de (re)versos e prosa versegadora!), fez parte de uma geração de poetas e pensadores, entre os quais Jacinto Correia Raposo e o meu saudoso primo Cristiano Valcorba, que se viu limitada pela pequenez da ilha mas não impotente ante a imensidade do mar circundante.

A Voz de Portugal, congratulando-se pelo aparecimento desta inspirativa obra, saúda o seu actor, com votos das maiores prosperidades literárias e pessoais.

VENDA DE ARMAZÉM ATÉ **75% DE DESCONTO**

	DOMINGO	SEGUNDA	TERÇA	QUARTA	QUINTA	SEXTA	SÁBADO
NOV	25 (9-17h)	FECHADO	27 (9-17h)	28 (9-17h)	29 (9-17h)	FECHADO	FECHADO
DEZ	2 (9-17h)	FECHADO	4 (9-17h)	5 (9-17h)	6 (9-17h)	FECHADO	FECHADO

GRANDE SÉLECTION D'ACCESSOIRES POUR LE VIN

TUDO PARA UMA BELA MESA E PARA PRENDAS.

TODAS AS MELHORES MARCAS DOS FABRICANTES DA FRANÇA E DA EUROPA

Cristal, Acessórios em vidro, Loíça, Porcelana de Limoges, Estante, Aço inox, Prata, Talher

Directamente do importador ao público. Restaurantes e hotéis bem-vidos.

960, AVE. OUTREMONT (ENTRADA NO LADO ESQUERDO, NA MANSAU)

Visite-nos das 11h00 às 23h00

Tasca Bistro Restaurante

Especial todos os dias

Segunda: Leitão à bairrada
Terça: Bacalhau à casa
Quarta: Cozido à Portuguesa
Quinta: Lulas e camarão grelhados
Sexta: Dobrada a moda da casa
Sábado: Caçarola de mariscos

ESPECIAIS TODOS OS DIAS AO MEIO-DIA
TABLE D'HÔTE TODAS AS NOITES

Sala de recepções até 90 pessoas para baptizados comunhões e crismas

Serviço de estacionamento gratuito todos os dias ao meio-dia e à noite

Reservem com antecedência

172, rue DULUTH este, Montreal
Tel.: (514) 987-1530



NOSSA COMUNIDADE
PONTOS NOS II

Mau tempo na sacola

Raul Mesquita
jornal@avozdeportugal.com

As últimas semanas têm sido férteis em aressaltos e exaltações, no respeitante à já etiquetada crise do (não) reconhecimento dos diplomas em Portugal, emitidos pelas escolas portuguesas desta região.

A fim de esclarecer convenientemente a opinião pública, fazendo a separação do trigo e do joio, como é costume dizer-se, contactei em Toronto a Senhora Doutora Graça Assis Pacheco, Coordenadora do Ensino de Português no Canadá.

Com a sua habitual serenidade e clareza, a representante oficial do Ministério da Educação Português, confiou-me de que todas as escolas portuguesas foram oportuna e devidamente informadas das disposições do Decreto-Lei 219/97, de 20 de Agosto de 1997, que estipula os procedimentos a seguir no caso de equivalências a estudos adquiridos no estrangeiro, para quem pretenda continuar a sua formação escolar em Portugal ou, ainda, ingressar na Administração Pública ou ordem militar mas que, de toda a evidência, foram esquecidas por algumas escolas.

Confirmando a nossa opinião, a Dra. Assis Pacheco insistiu sobre o determinado na Lei, que prevê a inserção nas escolas de Portugal para a continuação da formação académica de qualquer aluno do Ensino Básico ou Secundário, no ano terminado no ensino canadiano, sem observância de eventual diploma obtido nas escolas portuguesas no Canadá. É então efectuada uma avaliação de conhecimentos, à qual se segue uma medida de desenvolvimento de actividades de apoio efectivo, uma vez inscritos esses alunos que têm o Português como Língua Não Materna, e que serão incluídos em três grupos de proficiência linguística — iniciação, intermédio e avançado — consoante o resultado do diagnóstico efectuado.

No caso de jovens saídos das nossas escolas e que se pressupõe enquadrarem-se nos níveis médios ou avançados, beneficiarão de actividades de apoio na Língua Portuguesa, entre as quais se incluem actividades curriculares específicas, — como desenvolver o conhecimento e o apreço pelos valores característicos da identidade, língua, história e culturas portuguesas — orientação e apoio pedagógico, reforço das aprendizagens, no âmbito do Estudo acompanhado e de planos de recuperação.

Ainda segundo as pertinentes informações da Senhora Dra. Assis Pacheco, Coordenadora nomeada por Despacho Conjunto do Ministério da Educação e do Ministério dos Negócios Estrangeiros, e única entidade autorizada a agir no âmbito de assuntos relacionados com o Ensino e Diplomas de

avaliação de competências, qualquer aluno no Canadá pode candidatar-se a exame de equivalência dos seus conhecimentos de Língua e Valores Portugueses, para o que a escola que frequenta deverá contactá-la para estabelecimento de local, data e hora, onde o aluno deverá apresentar-se. A título de exemplo, esta semana, a Senhora Coordenadora fará em Toronto exames de frequência a catorze candidatos. Todavia, como salientou a Dra. Assis Pacheco, de Montreal, até à data, nunca ninguém se manifestou interessado.

O que diz Decreto-Lei 219/97

De 20 de Agosto

Regula a equivalência e reconhecimento de habilitações estrangeiras de nível não superior

A Lei nº 46/86 de 14 de Outubro – Lei de bases do Sistema Educativo – determina no seu artigo 63º, no nº3, que cabe ao Governo definir o modelo de equivalência entre os estudos, graus e diplomas do sistema educativo português e os de outros países e criar condições que facilitem aos jovens regressados a Portugal, filhos de emigrantes, a sua integração no sistema educativo.

(...) Acresce que a legislação em vigor relativa à concessão de equivalências no âmbito dos ensinos básico e secundário, designadamente as Portarias nºs 612/78, de 10 de Outubro, e 253/88, de 23 de Abril, encontra-se desactualizada, perante as alterações introduzidas nos planos curriculares do ensino não superior nacional e de alguns países estrangeiros.

Salientam-se as seguintes disposições do Decreto-Lei que no artigo 15º, por entre outras situações especiais, confirma o seguinte, na alínea 3: Para efeito do disposto nos números anteriores, a concessão de equivalências é da competência dos directores dos Departamentos de Educação Básica ou do Ensino Secundário, conforme os casos, quer se destinem ou não a prosseguimento de estudos.

Alínea 4 – Os estudantes referidos no presente artigo ingressam no sistema educativo nacional, sendo previamente submetidos a testes diagnósticos para identificação do ano de escolaridade em que devem ser integrados, E na alínea 5 diz: Os estudantes que provem ter frequentado no estrangeiro dois terços, no mínimo, de terminado ano curricular, podem ser autorizados a frequentar, no sistema educativo português, o ano de escolaridade seguinte ao correspondente a esse ano, mediante aprovação na prova especial de avaliação de conhecimentos prevista no nº1 do artigo 14º do presente diploma.

Segue-se o artº16º que confirma o atrás

dito sobre os apoios pedagógicos a dispensar aos alunos consoantes os graus de habilitações.

Reconhecimento das escolas

Segundo a Lei anterior qualquer entidade ou indivíduo podia registar uma escola. Teria depois de entrar em contacto com o Departamento de Educação Básica para indicar o número de professores possuidores das chamadas habilitações próprias (Magistério ou Licenciaturas em Letras, por exemplo). Não se fazia porém, qualquer verificação das informações obtidas e muito menos, das matérias a leccionar. Era apenas em função do número de professores com as tais habilitações próprias que as escolas eram classificadas e autorizadas, a ensinar até tal ou tal ano. Com a passagem à reforma de vários desses docentes, creio que a situação deve estar bastante invertida sem que, no entanto, acredito bem, possa haver menos cuidado ou esforço nos programas que cada qual segue. E é aqui, que na minha humilde opinião, o verdadeiro problema se põe. Porque as escolas não têm os mesmos programas — porque certos responsáveis nunca quiseram estabelecer e aprovar as ideias que se lançaram nesse sentido — acontece que há jovens a aprender nos 7, 8 e 9º anos de escolaridade, matérias que pertencem a níveis inferiores. Nesta situação, não podem pretender que esses alunos tenham capacidade para obter equivalências superiores aos conhecimentos reais que possuem.

Devia, sim, fazer-se uma reforma escolar e talvez, pôr de parte certas vaidades e compadrios em que o português comum se encontra frequentemente entalado, procurando uma uniformização do ensino a ministrar, que se coadune com o ano lectivo de frequência. Já foram feitas algumas tentativas locais que foram olvidadas e em Portugal, o Ministério da Educação organizou há cerca de 12 anos uma acção de Formação que contou com a presença de alguns docentes de Montreal e onde foram distribuídos programas de Língua e Cultura Portuguesas (o programa de capa azul, como ficou conhecido) mas que nunca foram aplicados nas escolas. É evidente que os programas, tal como os livros, sofrem alterações ao longo dos anos. Rectificações, actualizações, ajustamentos necessários porque nada é permanente e deve acompanhar-se a evolução, no entanto, trata-se apenas de introduzir essas modificações no conteúdo geral e utilizá-lo. Existe igualmente para certos sectores do ensino, material adequado às especificidades técnicas seguidas pelos alunos, como no caso de uma escola técnica em Toronto; cartões de acesso ao ensino

virtual que a Senhora Coordenadora distribuiu no último Encontro de Professores realizado este ano em Montreal e encontra-se presentemente no mercado um livro bilingue realizado em conjunto por um técnico do Ministério e o professorado português dos EUA, que tem por título “Bom Dia” e que podem consultar através do site www.spinner.com para análise e encomendas se assim entenderem. Confirma-se assim, que os programas existem e podem, se necessário, serem adaptados em função dos objectivos dos professores. Desde que o queiram fazer. E torna-se imprescindível para o bom funcionamento do ensino que todas as escolas utilizem os mesmos programas, actuem na mesma linha e de acordo com as matérias correspondentes a cada ano lectivo. Com simplicidade mas com rigor e clarividência. Porque está fora de questão a proliferação de analfabetos diplomados.

Valerá então enviar os jovens à escola?

A resposta só pode ser Sem Dúvida!

Porque o importante é a formação que os jovens possam obter de modo a se inserirem melhor na sociedade e, eventualmente, no mercado do trabalho. Para além do aspecto de cultura geral que lhe será útil no decorrer das suas vivências, serve também para no caso de regresso a Portugal, serem mais autónomos e mais facilmente se enquadrarem no ano curricular que possam frequentar. É evidente que qualquer jovem que tenha obtido um certo conhecimento correspondente a determinado ano lectivo, poderá melhor posicionar-se nesse nível de ensino em Portugal. Necessitando de pouco apoio pedagógico no prosseguimento dos seus estudos. Logo, a frequência das escolas de português no estrangeiro é, não só aconselhável, como indispensável a uma aprendizagem de base que lhes será útil em qualquer situação. É porém importante que os cursos das escolas portuguesas, não sejam encarados como o sítio a que se vai quando não há outra coisa a fazer. A Escola não é uma creche. Existe para ensinar.

E os pais, deverão preocupar-se com as matérias que se transmitem aos seus educandos e de em colaboração com a escola, acompanhar o estabelecimento de certas normas de disciplina de funcionamento, como o horário a respeitar na entrada dos cursos, a assiduidade aos mesmos e a necessidade imperiosa de comunicarem com os jovens em Português. O professorado faz o que pode. Mas não pode ser só. Pedese colaboração efectiva. Considerando que só os instruídos são livres — parafraseando Epicteto, filósofo greco-latino, recordo igualmente, Feliz daquele que transfere o que sabe e aprende o que ensina.





Varina Aluminium inc.

Ao seu lado e ao seu dispor

Para tudo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio • Coberturas com fibra de vidro
- Escadas em caracol e diagonal • Coberturas com fibra de vidro e polibornato
- Degraus em alumínio • Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro • Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.

Fábrica e sala de exposição : 6327 Clark, Montreal Tel.: 362-1300 Fax: 362-8882

Visite o nosso site web:
www.aluminiumvarina.com





Erro desagradável a corrigir

Raul Mesquita
jornal@avozdeportugal.com

É elementar o desejo de que a Informação seja verdadeira. Em todas as situações as notícias servem para informar os cidadãos e a ajudá-los a reflectir sobre o mundo que os rodeia. Acompanham o nascimento ou a evolução de projectos que os concernem. Satisfazem os seus anseios de verdade das coisas. Sem meias verdades ou subterfúgios. Portanto, para isso, as notícias têm de ser úteis e fiáveis.

Numa época em que o mundo se tornou numa grande vilória, na gestão da comunicação não se podem adiar informações, porque o oposto da verdade não é apenas



não a publicar é, também, omiti-la.

Ora, serve este intróito a reclamar clareza, para tocar num assunto que tem apaixonado uma razoável camada de compatriotas, ligado com um projecto trazido, parcialmente, à estampa, — constatamos agora — nos finais do mês de Outubro.

Os jornais comunitários portugueses receberam uma comunicação da freguesia do Plateau de Mont-Royal, sobre um projecto que não satisfaz. Assinado pela Conselheira D. Isabel dos Santos, senhora afável e de grande delicadeza, peca por ter sido planificado sem a participação daqueles que no local vivem ou representam com os seus comércioos, a vida portuguesa no seu dia a dia, nas suas tradições, nos seus marcos inalienáveis de portugalidade. O grupo formado, do qual fazem parte algumas figuras respeitáveis e de grande reputação, deveria ter escutado a opinião daqueles que alimentam a vida no sector, antes de apresentarem um processo concluso. Há efectivamente correcções a fazer para que mais de cinquenta anos da presença portuguesa, possa ser dignamente assinalada. O projecto, tal como está, não serve para a maioria silenciada.

A determinação de frases escritas nos passeios que terá sido a proposta mais válida avançada pelo grupo, — desconhecem-se as mais fracas — não faz unanimidade entre os elementos representativos portugueses do Boulevard, confrontados com uma democracia de imposição. Conclusiva.

Sem participação dos mais directos actores.

Todavia tudo isto não é o conteúdo total desse descontentamento. Há uma flagrante e lamentável falta de comunicação. Se não repararem.

Teor diferente, no mesmo período da pu-

blicação nos jornais comunitários, teve o jornal açoriano Atlântico Expresso, que a 29 desse mês noticiava sob o título “**Em Montreal - Bairro Português quase pronto**” o texto que se transcreve para melhor compreensão do leitor: “A comunidade lusa de Montreal deverá contar, a partir da Primavera de 2008, com o seu “bairro português” um projecto multifacetado e original, baseado em tópicos de identidade do país, como a adopção de frases de ilustres portugueses. Em declarações à Agência Lusa, a vereadora portuguesa Isabel dos Santos, defensora e promotora deste projecto na Câmara

de Montreal, garantiu que o “*bairro português vai ser uma realidade na próxima Primavera e incorporará marcas da cultura e do povo que representa*”. A extensão está definida: serão cerca de 800 metros na histórica rua da cidade de Montreal, a Saint-Laurent, delimitado na perpendicular pelas ruas Roy e Marie-Anne, onde fica o Parque de Portugal”.

“Será um monumento extraordinário aos portugueses na cidade e permitirá fazer a ponte e chamar a atenção para cultura portuguesa”, realçou Isabel dos Santos.

“O bairro ficará instalado numa zona nobre da cidade, onde está boa parte do comércio e restauração portugueses. A criação do bairro dar-lhes-á ainda maior visibilidade”, considerou.

O texto continua informando que a ideia do bairro português é “velho sonho” da comunidade e que vários movimentos foram tentados mas que se desvaneceram no tempo.

Acredito sem sofismas na boa vontade dos componentes do grupo de liderança, mas tenho igualmente de compreender a frustração daqueles que justamente pensam que deveriam ter sido convocados a exprimir as suas opiniões. E talvez tivesse sido fácil, então, estabelecer acordos face aos condicionalismos que possam existir. Porém, a falta de comunicação e de explicações pertinentes, provoca a confusão e cria o descontentamento.

Assim, por exemplo, como justificar os insignificantes 800 metros de passeios no St-Laurent, para identificação dos limites do “bairro português” com uma dezena de frases? Numa das tentativas para o reconhecimento do bairro, a iniciada por Luís Miranda, no tempo em que fazia equipa com o Maire Tremblay, previa como limitação o rectângulo compreen-

dido pelas ruas St-Joseph e Sherbrooke, no sentido Norte-Sul e St-Denis e Du Parc no sentido Este-Oeste. O que me parece justo. Com o abandono de Luís Miranda da Equipa Tremblay, o projecto esvaneceu-se.

Por outro lado, o que significa “um projecto multifacetado e original, baseado em tópicos da identidade do país, como a adopção de...”. Há outras coisas?

“...incorporará marcas da cultura e do povo que representa”. Quer dizer o quê, concretamente?

São apenas as frases citadas e para as quais se pediu “colaboração” dos portugueses para escolherem 10 entre as 22? Ou há outros elementos representativos? E quais?

Parece estar formado um grupo de residentes e comerciantes que contesta o projecto tal que decidido.

Para além de contestar a decisão de escrever frases nos passeios, pretendem inflectir a Câmara ou a freguesia — presentemente não se distingue bem quem dirige a municipalidade — para modificações que sejam mais dignas dos portugueses. Tanto em termos de espaço como de elementos representativos.

Conhecendo o espírito conformista e o servilismo do português comum, apenas grande clamoroso nas bancadas das banalidades, a esperança de que avancem

para se fazerem entender é reduzida. Mas o certo é que há erros que não se devem produzir nem podem ser caucionados.

Porque, como “alguém” do grupo mandatado pela freguesia disse há tempos: “a comunidade portuguesa de Montreal pareceu-me, quando aqui cheguei, a imagem dum postal dum outra época, dos anos cinquenta, pois já se não vive assim em Portugal...”, também não me parece persuasivo que será a olhar para o chão que se “Ihes dará ainda maior visibilidade”... Nem melhor.

A lembrar um fado da Amália que dizia: “*Perguntei ao homem da rua / porque anda com os olhos no chão / Silêncio, foi a resposta / de quem nasceu para a servidão*”.

Sem rancores nem falsas susceptibilidades, o projecto deve ser revisto e corrigido. Está em jogo — uma expressão que os “portugas” gostam muito... — a dignidade da representação portuguesa que conta com meio século de existência e que, contrariamente aos italianos da Petite Italie, continuam a residir naquilo que consideram o “seu bairro”. São alguns milhares, ainda. Para além dos comércioos.

A reflectir. A agir. Ou então, calem-se os murmúrios.

E pronto, ficam abertas as portas do Tribunal da Inquisição...

MUFFLERS KIKO
LE SOLUCIONA EL PROBLEMA DEL
RRRRUUUU

**Reparação e instalação de
“mufflers” novos e
em segunda mão**

Frankiko
Proprietário
contacto@elkiko.com
www.elkiko.com

**8657, 8^e Avenue
Montreal, QC H1Z 2X4
Tel.: 514-722-6603
Fax: 514-722-0091**

OS MELHORES PREÇOS EM MONTREAL

Aos sábados, há BBQ para os clientes!

Situado ao lado do Kiko Mufflers, o salão de cabeleira

Rosa
Centre de beauté

**8657, 8e Avenue, Mtl, Qc. H1Z 2X4
Tel.: 514 722.0091**

Santander Totta
4245 BOUL. ST-LAURENT TEL.: 514.281.0702
CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO
27 de Novembro de 2007
1 Euro = CAD 1.483350

Consulado Geral
de Portugal em Montreal
2020 Rua University, suite 2425



Tel.: 514.499.0359
www.secomunidades.pt

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

Ass. dos Pais	514.495.3284
Ass. N. Sra. de Fátima	450.681.0612
Ass. Port. do Canadá	514.844.2269
Ass. Port. do Espírito Santo	514.254.4647
Ass. Port. de Lasalle	514.366.6305
Ass. Port. de Ste-Thérèse	514.435.0301
Ass. Port. do West Island	514.684.0857
Casa dos Açores do Qc	514.388.4129
Casa do Ribatejo	514.729.9822
Centro de Ajuda à Família	514.982.0804
Centro Acção Sócio-Com	514.842.8045
Centro do Espírito Santo	514.353.1550
Clube Oriental	514.342.4373
Clube Portugal de Mtl	514.844.1406
Instituto Cultural Açoriano	514.323.7391
Filar. de Laval	514.844.2269
Filar. Portuguesa de Mtl	514.982.0688
Folc. Campinos do Ribatejo	514.353.3577
Folc. Portugueses de Mtl	514.739.9322
Missão N. Sra. de Fátima	450.687.4035
Missão Santa Cruz	514.844.1011
Rancho Folc. Verde Minho	514.768.7634
Sporting Clube de Mtl	514.499.9420
Sport Montreal e Benfica	514.273.4389

**URGÊNCIAS
E SERVIÇOS PÚBLICOS**

Polícia, Fogo, Ambulância	9-1-1
Clínica Portuguesa Luso	514.849.2391
Emigração Canadá	514.496.1010
Emigração Quebec	514.873.2445
Hospital Hôtel-Dieu	514.890.8000
Hospital Royal Victoria	514.842.1231
Hospital Ste-Jeanne-d'Arc	514.842.6141
Hospital Ste-Justine	514.345.4931
Normas do trabalho	514.873.7061

AGÊNCIAS DE VIAGENS

ALGARVE
681 Jarry Est 514.273.9638

CONFORT
4057 Boul. St-Laurent 514.987.7666

LATINO
177 Mont-Royal Est 514.849.1153

LISBOA
355 Rachel Est 514.844.3054

TAGUS
4289 St-Laurent 514.844.3307

VOYAGES ELITE PLUS
1530 Fleury este 514-381-5200
www.voyageseliteplus.com

BOUTIQUES
BOUTIQUE ANA MARIA
4409 St. Laurent 514.849.6619

**CAIXA DE ECONOMIA
CAIXA PORTUGUESA**
4244 St. Laurent 514.842.8077

**CANALIZADORES
PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL**
4267 Av. Coloniale 514.285.1620
514.672.4687

CLÍNICAS
CLÍNICA MÉDICA LUSO
1 Mont-Royal Este 514.849.2391

CLÍNICA MÉDICA NOVA
3755 Boul. St-Laurent 514.987.0080

**CONTABILISTAS
ANIBAL AFONSO, C.G.A.**
anibal.afonso@sympatico.ca
514.817.2451

DENTISTAS
DR. THUY TRAN
4270 Boul. St-Laurent #209-514.499.1624

DISCO MÓBIL
DISCO Móbil Entre Nós
Marinho 514.875.4800 dia
Depois das 19h 514.324.7415 noite

**DISCOS/LIVROS
DISCOTECA PORTUGUESA**
Música, prendas, desporto.
4134 St-Laurent 514.843.3863

**ELECTRICIDADE
ELECTRO-LUSO**
225 Gounod 514.385.1484
514.385.3541

FARMÁCIAS
FARMÁCIA RITA NACCACHE
4289 Boul. St-Laurent
entrega ao domicílio 514.844.6212

FLORISTA
FLEURISTE FLORATERIA
90 AV. Des Pins O. 514.288.4548
Fax.: 514.288.0225

FUNERAIS
ALFRED DALLAIRE/MEMORIA
www.memoria.ca
4231 St-Laurent 514.277.7778
Eduino Martins Cel.: 514.862.2319
Pedro Alves Cel.: 514.898.1152

GARAGENS
ALBERT STATION SERVICE
4209 De Bullion 514.845.5804

HIPOTECAS
INTELLIGENCE HYPOTHÉCAIRE
FERNANDO 514.886.7001
HELIO 514.497.3896

IGREJAS
IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA
6297 Monkland Ave. 514.484.3795

CENTRO CRISTÃO DA FAMÍLIA (P.A.O.C.)
Reuniões familiares aos sábados
514.704.0006

**MÁQUINAS DE COSTURA
MONSIEUR MACHINE À COUDRE**
7341 St-Hubert 514.271.6452

**MERCEARIA
SÁ & FILHOS**
4701 St-Urbain 514.842.3373

MONUMENTOS
GRANITE LACROIX INC.
Construção de monumentos
www.granitelacroix.com

1735 Bl. des Laurentides 450.669.7467

NOTÁRIOS
Me. LUCIEN BERNARDO
4242 St-Laurent #203 514.843.5626

EDUARDO DIAS
4270 St-Laurent #200 514.985.2411

OURIVESARIAS
ROSAS DE PORTUGAL
3953 Boul. St-Laurent 514.843.8727

PADARIAS
PADARIA LAJEUNESSE
533 Gounod 514.272.0362

**PEIXARIA
BLUE COAST**
130-A, Beaumont 514.270.5079

PSICÓLOGOS
JORGE VASCO
406, St-Joseph E. 514.288.2082

JUAN CARLOS ANDRADE M.Ps
1001, Sherbrooke E., 514.463.1974

QUIROPATAS
DR. MARC CHENÉ
"Centre Chiropratique"
7050, Jean-Talon E. 514.351.1716

RESTAURANTES
CHEZ DOVAL
150 Marie-Anne E. 514.843.3390

ESTRELA DO OCEANO
101 Rachel E. 514.844.4588

SOLMAR
111 St-Paul E. 514.861.4562

REVESTIMENTOS
TAPIS RENAISSANCE ST-Michel
7129 Boul. St-Michel 514.725.2626

TRANSPORTES
TRANSPORTES BENTO COSTA
514.946.1988

LUMAR ELECTRONIQUE INC.



PORTUGAL EM SUA CASA 24 HORAS
DIARIAMENTE NOTÍCIAS DOS AÇORES E MADEIRA

**Especial Sistema completo
RTPi e RDPi**
(antena 95cm,
Receptor, LNB,
instalação)

**por apenas
429.00**

Tratamos da instalação de todo o
equipamento para FPTV Desporto e SportTV
Tel. (514) 947-1479 Fax: (514) 633-8347
www.lumar-sat.com

SR. OUMAR
Médium vidente africano.
Resolve seus problemas de amor.

Especialista nos casos seguintes:
reconciliação rápida, amor durável,
desenvoltura, protecção, atrair clientela
para o seu negócio, sorte.

Como especialista, poderei vos ajudar,
qualquer que seja o seu problema,
mesmo os mais desesperados.
Resultados rápidos e eficazes.
Pagamento após resultado.

(514) 271-0810
"EFICIÊNCIA, RAPIDEZ E SERIEDADE" É O MEU LEMA

CANTINHO DA POESIA

Traineira da Vida

Embarquei numa traineira,
Que do cais saiu ligeira
E desde a minha partida,
Por mar bravo e por mar brando,
À sorte fui navegando,
Neste oceano da vida!...

Passei por mil tempestades,
Enfrentei dificuldades,
Mas naveguei com esperança,
Atravessando as tormentas,
Das ondas mais violentas,
Até encontrar bonança.

Pesquei tristezas e dor,
Pesquei raiva e dissabor
E amargo da maresia,
Se pesquei rivalidade,
Pesquei também amizade,
E até pesquei alegria!...

E sem findar a viagem,
Continuo com coragem,
Numa aventura incontida.
Neste mar sempre agitado,
Eu vou cumprindo o meu fado,
Nesta traineira da vida!...

Euclides Cavaco

Amas a outro

Como me ofuscas os olhos, oh iluminada!
Com esta luz que me faz embevecer...
Deixa-me em êxtase, me transformas o ser.

Isto porque és toda encantamento!
Com esse sorriso que seduz a gente.
Deixa-me feliz e emocionado,
Mesmo sabendo que amas a outro,
E que por ti nunca serei amado.

Mas sou compreensivo e sei te entender,
Até porque o verdadeiro amor,
É divino e maravilhoso,
Quando ele chega ele não quer saber,
Se o ser humano é rei ou se é homem do povo.

Se feio é ou se é encantador,
Se é pobre ou se tem dinheiro,
Quando ele chega...
Chega dominando,
Pois sua força é tal que se quiser domina o mundo inteiro.

Vivaldo Terres

Sempre Amália

Mais um ano se passou
Após a triste partida
De Amália que nos deixou
Dolentes na despedida...

Seis de Outubro malogrado
Sempre o povo lembrar há-de
A nossa Diva do fado
Com desmedida saudade...

Esta data desditosa
É algo que em nós perdura
É lembrança dolorosa
De nostálgica amargura.

Mas Amália não morrerá
É excelsa e imortal!...
O seu povo a considera
Símbolo de Portugal!...

Euclides Cavaco

Alfred Dallaire | MEMORIA

Cada vida é uma história

514 277.7778

www.memoria.ca

1866 277.7778

4231, boul. St-Laurent, Montréal - 1120, Jean-Talon Est, Montréal - Mausoléu St-Martin 2159, boul. St-Martin, Laval

CLASSIFICADOS

4231-b, boul. St-Laurent
Montréal (Québec) H2W 1Z4
Tel. (514) 284-1813 Fax (514) 284-6150

EMPREGOS

Operários, mínimo de 5 anos exp. em "pavé-uni" e muros de apoio. Bom salário. Tempo inteiro. (514) 820-5247

Les Entrepreneurs Bucaro Inc.
Empresa em plena expansão procura instalador de "pavé-uni", com um mínimo de 5 anos de experiência. Também procuramos jornaleiro com 3 anos de experiência. Salário conforme qualificações. Muitas regalias. Para informações, contactar (514) 325-7729.

Pessoa para manutenção geral de edifícios. Tempo inteiro. Bom salário. (514) 355-7171

Peixaria United
Peixeiros /as com ou sem experiência para serviço à clientela. Apresentar-se no 6575 boul. des Grandes Prairies, esquina Langelier (St-Leonard) e falar com Laura.

Distribuidor de Peixes United Seafood
Empregados polyvalentes para trabalho geral. A ocasião, condutor classe 5. Apresentar-se no 6575 boul. des Grandes Prairies, esquina Langelier (St-Leonard) e falar com Denis.

Senhora para limpeza, a tempo inteiro. (514) 355-7171

Homem para limpeza. Trabalho de noite. Contactar António 450-979-7292

Procuramos empregada para venda de roupa. 25 a 40 horas por semana. 514-842-1573

EMPREGOS

Procuramos pessoa meticulosa, fiável, pontual e cuidadosa para limpeza de apartamentos (alugueres turísticos), zona St-Urbain/Av. Des Pins. Dia de semana e/ou fim-de-semana. 10-15 horas/semana. \$10/hora.
514.845.7711

Senhora para limpeza. 4 dias/semana. Próximo de Outremont. Telefonar depois das 19h. Não telefonar aos sábados.
514.737.6370

Recherchons personne pour ménage d'appartements (location touristique). Secteur St-Urbain/Ave. Des Pins. Doit être méticuleuse, fiable, ponctuelle et avoir le souci du détail. Jour de semaine et/ou fin de semaine. 10-15 heures/semaine. \$10/heure.
514-845-7711

ALUGA-SE

5 1/2, em St-Michel, no rés-do-chão de um triplex, com estacionamento e quintal.
514.244.1310

VIDENTE

Linhas da mão e cartas. Vidente com dons naturais. Resolve os seus problemas sem voodoo.
Rosa (514) 278-3956

Denka, linhas de mão, carta, astrologia. Resolve os seus problemas.
514.727.2233

ENCONTROS

Rapaz honesto com boas referências, procura rapariga séria entre 24 e 28 anos. Para assunto sério. porto_1978@hotmail.com

VENDE-SE

Para restaurante, grelha a carvão para frango de churrasco. Dimensões: 1500x800 (59"X32"). Para informações, contactar Felipe: 450.443.1633

2 "sets" de 4 pneus de Inverno : 1 set Toyo com jantes de Inverno 205-70-15 e 1 set Nokian 205-70-15. 514 571-1924

COMUNICADOS

Cursos de artes marciais
Criado pelo Mestre Maxime Mazaltairim, 10º Dan, o Seikido é uma técnica de arte marcial completa que combina a auto-defesa e a prevenção da violência com ginástica energética. O Seikido está agendado para pessoas de todas as idades, incluindo os jovens. O primeiro curso é gratuito. Os cursos terão lugar na Associação Portuguesa do Canadá, 4170 St-Urbain, Montréal, H2W 1V3. Informações: Seikdo.com ou 514-336-8173

Príncipe Leopold d'Aremberg na CAÇORBEC

A Casa dos Açores do Quebecue convida todos os seus sócios e amigos e a Comunidade em geral, a virem à Casa dos Açores, receber e trocar impressões com Sua Alteza Sereníssima Príncipe Leopold d'Aremberg, sábado, dia 1 de Dezembro às 15h00. São todos bem-vindos.

Pequenos Anúncios
Ligue 514 284 1813

A VOZ DE PORTUGAL

Pequenos Anúncios
Ligue 514 284 1813

A VOZ DE PORTUGAL

NOVO MASSAGENS NOVO

7 dias por semana, a partir das 10 horas Jovem e bonitas: latinas, italianas, asiáticas e mulatas
Discrição assegurada.

Satisfação garantida

Procuramos raparigas para trabalhar (514) 273-5482 - 7167, rua St-Hubert

RE/MAX REMAX AMBIANCE INC. Courtier imm. agréé

CLEMENTINA SILVA
(514) 339-9647 (514) 382-0940

Vencedora Hall of Fame Club 100% OR

Avaliação gratuita

VILLERAY Belle em Mtl - 65, Cozinha nova, banho remodelado. 3 rendas de \$1100, 000 mês. A pé do metro Fabre \$430.000	COCHINHA MODERNA , mobília completa com casa de banho, quarto fit e janelas. Solares novas. 2 garagens. \$200.000
CENTRO DA PETITE-PATRIE Duplex 24 1/2. Construção antiga com bom estado muito bonito. Preço de todos os serviços. \$230.000	ROSEMONT - Bungalow destacado com grande terreno. \$257.900
VILLERAY - Duplex com 2 est. comerciais. Fachada 75 pés. Rendimento \$42.540	ROSEMONT - Destacado. Próximo do Hospital Maisonneuve e do centro Esc. do H. de Cardiologia. \$370.000

ORAÇÕES

Oração à Nossa Querida Mãe
Nossa Senhora Aparecida, Querida Mãe, Nossa Senhora Aparecida, Vós que amais e guardais todos os dias, Vós que sois a mais bela das mães, a quem eu amo de todo o coração, eu Vos peço mais uma vez que me ajudeis a alcançar esta graça por mais difícil que seja (fazer o pedido). Sei que Vós me ajudareis, me acompanhareis até à hora da minha morte. Amém. Rezar um Pai-Nosso e três Ave-Marias. Fazer esta oração três dias seguidos e alcançará a graça por mais difícil que seja. Mandar publicar. Caso extremo, fazer a oração em três horas. Agradeço à Nossa Senhora Aparecida por esta graça. S.C.

Oração à Nossa Querida Mãe
Nossa Senhora Aparecida, Querida Mãe, Nossa Senhora Aparecida, Vós que amais e guardais todos os dias, Vós que sois a mais bela das mães, a quem eu amo de todo o coração, eu Vos peço mais uma vez que me ajudeis a alcançar esta graça por mais difícil que seja (fazer o pedido). Sei que Vós me ajudareis, me acompanhareis até à hora da minha morte. Amém. Rezar um Pai-Nosso e três Ave-Marias. Fazer esta oração três dias seguidos e alcançará a graça por mais difícil que seja. Mandar publicar. Caso extremo, fazer a oração em três horas. Agradeço à Nossa Senhora Aparecida por esta graça. S.C.

SATISFAÇÃO EM 3 DIAS
Para todos os seus problemas profissionais e pessoais, contacte

MR. DEMBA
25 anos de experiência. Especialista em problemas de amor e amarrações. Resultado 100%
Pagamento depois de resultado positivo.

Em todos os trabalhos de ciências ocultas, o Mr. Demba resolve todos os tipos de problemas, qualquer que seja a sua natureza. Grave ou difícil, natural ou sobrenatural, amor, negócios, sorte, justiça, doenças espirituais, impotência sexual, maus ditados, invejas, vícios (álcool, droga), se quer aproximar ou afastar pessoas amadas. Lê a sorte e prevê o futuro através das entidades espirituais, faz trabalho à distância com 100% de garantia e eficácia, com honestidade e em sigilo absoluto. Se quer uma solução rápida e definitiva, ligue já:
(514) 266-8776 Fala Português.

Edmundo Augusto ProprioDirect
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

O AGENTE QUE VENDE!

NA COMPRA DA SUA PROPRIEDADE POR MEU INTERMÉDIO, OBTENHA OS HONORÁRIOS DO NOTÁRIO GRÁTIS*

514.712.9431

*Até 2008 PAGOS, A PROMOÇÃO TERMINA A 31 DE DEZEMBRO DE 2007

PLATEAU Ótimo andar, bem situado, rés-do-chão, 1121 pés quadrados, tecto 10 pés, chão de madeira, muro de tijolo interior.	PLATEAU / MILE-END Rua Clark, bom triplex, 2x 4/2, 1x 3/2, bem situado. Renovado, portas, janelas. Estacionamento e jardim atrás.
--	---

APROVEITE ESTA OPORTUNIDADE!
INFORMAÇÃO GRATUITA - HIPOTECA E AVALIAÇÃO DA SUA PROPRIEDADE

RE/MAX Alliance Inc.
Courtier Agente
Informação gratuita - casas, hipoteca...
CARLOS AGOSTINHO
Agent Agente
EXPERIENCE Hall of Fame Club 100% OR
514.374.4000
514.351.3998
514.996.9012

MERCIER - Des Ormeaux/Sherbrooke. Metro Honoré-Beaugrand. Splix em bom estado. Bons rendimentos. Preço negociável.	VILLERAY - Ótimo duplex com 3 qtos fechados, garagem, cave terminada. Ocupação imediata.
VILLERAY - Splix renovado, cave terminada, estacionamento. Bom rendimento. Preço negociável. \$588.000	PLATEAU - Ótimo triplex semi-comercial. Boa oportunidade. Investimento seguro. \$499.000
ROSEMONT - Ótimo duplex renovado com banheiro e garagem. Bem situado. BOM PREÇO.	NOVO ROSEMONT - Ótimo triplex. Construção de luxo. Ocupação rápida.

ARLINDO VELOSA
RE/MAX
DU CARTIER-VILLERAY
7170, boul. St-Laurent
Escr.: (514) 272-2432
Telém.: (514) 770-6200
Resid.: (514) 272-2431
Avaliação gratuita

VILLERAY Splix destacado, escola de rua 2x5 1/2, 3x3 1/2, 1x2 1/2 e 1x5 1/2 com cave livre ao lado. Garagem.	MADRIAS EM CARVALHO BOM ESTADO. CAVE SEMI-TERMINADA. \$140.000
VILLERAY Splix destacado, escola de rua 2x5 1/2, 3x3 1/2, 1x2 1/2 e 1x5 1/2 com cave livre ao lado. Garagem.	VILLERAY 4x3 1/2, 1x5 1/2 e espaço comercial. Ótimo para comércio de rua, bom estado.
VILLERAY 2x3 1/2, 1x7 1/2 com cave terminada, renovado, laranja, banho turquesa, spa, cinema de casa. LUXUOSA PROPRIEDADE.	VILLERAY 8 1/2 COM CAVE DE 8 PÉS. PRÓXIMO DO PARQUE JARRY E METRO.

RE/MAX
Escritório (514) 281-5501
Belchior - Sandra Cantinho
Agent Immobilier affilié. 514.244.1310 514.995.1444

ST-MICHEL Belo triplex renovado, 3 1/2 m de elevador (com mofado abrigado) \$1.000/mês. 2 x 3 1/2 m de espaço andar. Bela cozinha. Subterrâneo todo-foto do novo. Quintal. Garagem. \$499.000. Bem situado.	QUINZE Magnífico grande duplex (2+2) bem situado, bem decorado, 2 x 3 1/2 m. Acima pode ser alugada como escritório para aumentar o rendimento. 1 qto de quarto. Quintal. Garagem. Boa construção. \$499.000. Bem situado.
MADRIAS EM CARVALHO Belo condo estilo loft, 1 qto. 1º andar construção recente, chão de madeira, bastante iluminado com balcão Super incrível! \$148.900 NEGOCIÁVEL.	ST-MICHEL SUPER IMPECÁVEL 3Pm. Splix 1+sol. Completamente acabado com várias renovações, belo quintal, garagem. Não falte esta oportunidade! \$329.900
MADRIAS EM CARVALHO Magnífico Splix todo renovado e novo em 96, 3 andares, 3x4 1/2. Sempre alugada. 1º andar disponível para comprador. Quintal lindíssimo. Bem situado \$249.000 negociável.	ROSEMONT Super duplex muito bem situado em Rosemont. Excelente investimento. Casa alugada até 5000\$ todos os meses. Cozinha com armário em carvalho. 1 casa lav. todos e um salão duplo. Subterrâneo acabado. Quintal. Garagem. \$249.000.



NOSSA COMUNIDADE

FOTOS DA SEMANA



Parabéns a você, nesta data querida, muitas felicidades, muitos anos de vida! Hoje é dia de festa, cantam as nossas almas, para as meninas, uma salva de palmas!

CASAIS DA SEMANA



Confessionário: Eddy Sousa

José de Sousa
jornal@avozdeportugal.com

Para ele, a vida é um grande mistério. A melhor viagem que fez foi ao seu torrão natal. Uma boa maneira de apresentar os artistas comunitários, é o que pensa deste confessionário. É Eddy Sousa, o artista da hora na nossa comunidade.

A Voz de Portugal: Como se define a si próprio?

Eddy Sousa: Sou bastante espiritual, não tenho stress e estou sempre disponível a ajudar os amigos – resumindo, sou um tipo porreiro.

AVP- Qual a sua melhor virtude?

E.S: A bondade.

AVP- E o seu pior defeito?

E.S- Esqueço-me das horas.

AVP- Como costuma ocupar os tempos livres?

E.S: Escrevo música e preparo-me para os meus espetáculos.

AVP- O que mais lhe agrada no seu trabalho?

E.S: É ver o sorriso na cara das pessoas durante os meus espetáculos.

AVP- E o que mais lhe desagrada?

E.S: A falta de confiança de certos indivíduos na minha pessoa.

AVP- Em que é que mais gosta de gastar dinheiro?

E.S: Em ofertas.

AVP- Qual o seu prato preferido?

E.S: Qualquer prato de peixe.



AVP- Qual a sua melhor recordação de infância?

E.S: A lembrança do meu pai.

AVP- Quando criança, que profissão sonhava vir a ter?

E.S: Ser cantor.

AVP- O que significa para si a vida?

E.S: Um grande mistério. Cada um faz o seu próprio mistério.

AVP- Em que época histórica gostaria de ter vivido? E porquê?

E.S: A que estou vivendo. Todos têm a sua época, e a minha é esta.

AVP- Qual é o melhor sítio do mundo?

E.S: Onde nasci, na Caloura, Água de Pau.

AVP- E o pior?

E.S: Não conheço, felizmente.

AVP- O que é viver imigrado?

E.S: É trabalhar dia após dia para os nossos filhos.

AVP- Qual a viagem mais agradável que fez?

E.S: Aos Açores, em 1986, a minha terra natal.

AVP- Quais as características que mais admira no sexo oposto?

E.S: O sorriso.

AVP- O que mais o incomoda nos outros?

E.S: O stress em que vivem certas pessoas.

AVP- Qual a sua canção preferida?

E.S: “Depois do prazer”, de Alexandre Pires.

AVP- Qual o melhor livro que leu?

E.S: “Les clés pour lâcher prise”, de Guy Finley.

AVP- Qual o melhor filme que viu?

E.S: First Blood, com Sylvester Stalone.

AVP- Que notícia gostaria de encontrar amanhã no jornal?

E.S: Que eu ganhei o 6/49.

AVP- Se fosse invisível para onde iria?

E.S: Para casa do meu vizinho...

AVP- Qual a personagem internacional que mais admira?

E.S: Ricky Martin.



AVP- E qual a personalidade nacional?

E.S: Henrique Cipriano.

AVP- O que pensa deste confessionário?

E.S: É uma boa maneira de apresentar os nossos artistas, e não só...

AVP- Se fosse todo-poderoso, qual a principal medida que tomaria?

E.S: Paz no Mundo.

AVP- Qual o provérbio em que mais acredita?

E.S: Não acredito em provérbios.



Vai andando

Victor Hugo
jornal@avozdeportugal.com

Num recente debate da televisão, foi abordada a questão de introduzir as novas tecnologias no futebol. Como todos sabemos, o futebol é uma paixão entre os portugueses, mas existem decisões dos árbitros que criam conflitos entre os adeptos. Daí a necessidade de serem introduzidas as novas tecnologias. Seria quase impossível viver no mundo de hoje sem o computador e a Internet. Para os reformados como eu, são uma ajuda preciosa na ocupação do tempo. É curioso como podemos comunicar ao vivo com pessoas em qualquer parte do mundo, quando muitas vezes desconhecemos os que vivem no mesmo prédio. Como to-

chedos grandes e fazer brotar deles água verdadeira. Saberás que sendo tu nadas, és capaz de fazer brotar uma flor do esterco e um archote do escuro. Para sofrer aquilo que não sabias ser capaz de sofrer. Para viver daquilo que mata. Continuarás quando os teus braços estiverem fadados e olharás para as tuas cicatrizes sem tristeza. Tu saberás que um homem pode seguir em frente apesar de tudo o que dói, e que só

assim é homem. Para gritar mesmo calado, os verdadeiros nomes de tudo e para tratar como lixo as bugigangas que os outros acariciam. Levantarás do chão todas as pedras das ruínas, com uma força que não é tua e beijá-las-ás e voltarás a pô-las no seu lugar. Para ir mais além e passar cantando perto daqueles que, vivendo poucos anos, já envelheceram. Para puxar por um braço todos aqueles que passam a tarde sentados

em frente de uma cerveja. Dirás até ao último momento que ainda não é suficiente. Estarás disposto a ir até às portas do abismo para salvar uma flor que resvala.

Disposto a ter dores que serão se- mentes de alegria numa data longín- qua. Para tocar o intocável, para haver em ti um sorriso que nem a morte pode- rá arrancar. Para encontrar a luz de cuja existência nunca duvidaste. Para alcan- çar a Estrela inalcançável.



das as invenções, a Internet tem o lado negativo, mas compete a cada um escolher o que lhe convém. O pescador que lança a rede devolve ao mar o peixe que não lhe agrada. Entre as muitas mensagens que enchem o meu ecrã, chegam coisas bastante interessantes, e escolhi uma para partilhar com os leitores.

Vai.....

Para sonhar o que poucos ousaram sonhar. Para realizar aquilo que já te disseram que não podia ser feito. Alcançar a estrela inalcançável. Essa será a tua tarefa: alcançar essa estrela, sem queres saber quão longe ela se encontra; nem de quanta esperança necessitarás; nem se poderás ser maior do que o teu medo. Apenas nisso valerá a pena gastares a tua vida. Para lutar pelo bem sem descanso e sem cansaço. Para enxugar todas as lágrimas, ou para lhes dar um sentido luminoso. Levarás a tua juventude a lugares onde se pode morrer, porque lá podem precisar de ti. Pisarás terrenos que muitos valentes não se atreveriam a pisar. Para amar com pureza e castidade e para devolver à palavra amigo o seu sabor de vento e rocha. Para teres muitos filhos nascidos do teu corpo e alguns mais nascidos do teu coração. Para dar de novo o sentido e o valor à palavra dos homens. Descobrirás os caminhos que há no ventre da noite, para vencer o medo. O anjo do bem te levará consigo, sem permitir que os teus pés se magoem nas pedras. Ele vigia o sono das crianças e coloca nos seus olhos uma luz pura que apetece beijar. Verás a tua mão tocar ro-

Venda de Natal
Vente de Noël

DALIA \$10

RENUAR \$20

Katherine Bonifay \$20

29 de Novembro de 2007	11h00 - 20h00
30 de Novembro de 2007	11h00 - 20h00
1 de Dezembro de 2007	9h00 - 14h00
6 de Dezembro de 2007	11h00 - 20h00
7 de Dezembro de 2007	11h00 - 20h00
8 de Dezembro de 2007	9h00 - 14h00
13 de Dezembro de 2007	11h00 - 20h00
14 de Dezembro de 2007	11h00 - 20h00
15 de Dezembro de 2007	9h00 - 14h00

**225 Chabanel Oeste
Local 315
Montreal, Québec**

le 29 novembre 2007	11h00 - 20h00
le 30 novembre 2007	11h00 - 20h00
le 1 décembre 2007	9h00 - 14h00
le 6 décembre 2007	11h00 - 20h00
le 7 décembre 2007	11h00 - 20h00
le 8 décembre 2007	9h00 - 14h00
le 13 décembre 2007	11h00 - 20h00
le 14 décembre 2007	11h00 - 20h00
le 15 décembre 2007	9h00 - 14h00



DESPORTO COORDENADO POR JOÃO MESQUITA

Todos à espera de Sábado

Mundial-2010:
204 candidatos para 31 vagas
O sorteio preliminar da qualificação para o Mundial-2010, que decorreu este domingo em Durban, deixou definido o mapa para todos os candidatos tentarem chegar à fase final que terá lugar apenas para 32 finalistas: 13 da Europa, 5 de África, 4/5 da América do Sul, 4/5 da Ásia, 3/4 da América Central, Norte e Caralbas e 0/1 da Oceânia. O sorteio da zona europeia, com maior número de potenciais candidatos, centralizou as atenções, até porque a América do Sul tem um torneio próprio de qualificação que já está a decorrer. No total, são 204 países a lutar pelas 31 vagas em aberto (a África do Sul já está qualificada como organizadora) para a 19ª edição do Campeonato do Mundo. Sorteio da fase de apuramento para a Europa:

Grupo 1 Portugal Suécia Dinamarca Hungria Albânia Malta	Grupo 5 Espanha Turquia Bélgica Bósnia Arménia Estónia
Grupo 2 Grécia Israel Suíça Moldávia Letónia Luxemburgo	Grupo 6 Croácia Inglaterra Ucrânia Bielorrússia Cazaquistão Andorra
Grupo 3 República Checa Polónia Írl. do Norte Eslováquia Eslovénia São Marino	Grupo 7 França Roménia Sérvia Lituânia Áustria Ilhas Feroé
Grupo 4 Alemanha Rússia Finlândia Gales Azerbaijão Liechtenstein	Grupo 8 Itália Bulgária Rep. Irlanda Chipre Geórgia Montenegro
Grupo 9 Holanda Escócia Noruega	Macedónia Islândia

Pois é, para a maioria dos adeptos, o grande dia será sábado. A partir das 14h45 (hora de Montreal), o País irá parar, para entre Benfica e FC Porto se discutir, quem sabe, o título. Será apenas a 11ª de 30 jornadas, todos sabemos disso, mas também já poucos duvidam de uma discussão a dois, tendência reforçada pelo fim-de-semana que passou. Enquanto o Benfica sofreu em Coimbra, mas nos últimos minutos fez dois golos para deixar registada uma vitória clara - a quinta de enfiada - com a ajuda do guarda-redes de Coimbra, o Sporting precisou de um golo nos derradeiros minutos mas para chegar ao empate em Matosinhos. A distância dos Leões para o primeiro lugar passou a ser de dez pontos, pois o FC Porto acabou de forma simples com as dúvidas que dois empates consecutivos haviam gerado: Lisandro a abrir e Quaresma a fechar fizeram os golos de um triunfo tão simples sobre o Setúbal - ninguém pensaria serem os sadinos a terceira equipa imbatível. O estatuto de invencibilidade passou a ser exclusivo dos dois lugares da frente, sendo fácil lançar os dados para o jogo de sábado: o FC Porto sairá sempre líder da Luz, mas se perder ficará com apenas um ponto de vantagem; empatando, conservará os quatro e uma boa dose de favoritismo; ganhando, embalará para o título. As leituras para o Benfica são semelhantes mas, obviamente, em sentido contrário.

Candidatura de Portugal para o Mundial 2018

O ex-presidente da Câmara Municipal de Lisboa João Soares considerou "útil" uma eventual candidatura de Portugal à organização do Mundial 2018, sublinhando que ela até poderia ser feita em solitário. "Esse tipo de organizações são sempre úteis. Valorizam a imagem do país e têm um impacto económico brutal. Mesmo assim, o ex-presidente da Câmara de Lisboa considerou que Portugal tem estádios suficientes para avançar sozinho para a organização de uma grande competição de futebol, sem necessitar de apresentar uma candidatura conjunta com Espanha.

Premier League manda calar Platini

O organismo que gere a primeira divisão inglesa, Premier League, convidou o presidente da UEFA, o francês Michel Platini, antiga estrela do futebol mundial, a ocupar-se das suas obrigações e a deixá-lo em paz a cuidar das suas. Platini condenou aquilo que acha a "excessiva" abertura dos clubes ingleses a jogadores estrangeiros, com reflexos negativos na selecção nacional. "Ele deve, verdadeiramente, tratar dos seus deveres. A UEFA deve ocupar-se da Liga dos Campeões, da Taça UEFA e do Euro", declarou o porta-voz da Premier League, Dan Johnsson, em entrevista à BBC.

CLASSIFICAÇÃO			
1- FC PORTO	29	9- NAVAL	12
2- BENFICA	25	10- LEIXÕES	11
3- SPORTING	19	11- E. AMADORA	10
4- V. GUIMARÃES	19	12- NACIONAL	10
5- V. SETÚBAL	18	13- P. FERREIRA	9
6- MARÍTIMO	17	14- BOAVISTA	9
7- SP. BRAGA	15	15- ACADÉMICA	8
8- BELENENSES	14	16- U. LEIRIA	4

RESULTADOS: 6ª JORNADA			
U. LEIRIA	0 - 0	SP. BRAGA	
LEIXÕES	1 - 1	SPORTING	
ACADÉMICA	1 - 3	BENFICA	
MARÍTIMO	0 - 1	NAVAL	
P. FERREIRA	1 - 0	NACIONAL	
FC PORTO	2 - 0	V. SETÚBAL	
BELENENSES	0 - 0	AMADORA	
BOAVISTA	3 - 2	GUIMARÃES	

PRÓXIMA JORNADA <small>*Sport TV ° RTP</small>		
SEXTA-FEIRA (30 NOV)		
V. SETÚBAL - BELENENSES		15:45 *
SÁBADO (01 DEZ)		
BENFICA - FC PORTO		14:45 *
DOMINGO (02 DEZ)		
NAVAL-P. FERREIRA		11:00
NACIONAL-BOAVISTA		11:00
E. AMADORA-LEIXÕES		11:00
SPORTING - U. LEIRIA		14:15 °
SP. BRAGA - MARÍTIMO		16:15 *
SEGUNDA-FEIRA (03 DEZ)		
V. GUIMARÃES - ACADÉMICA		14:45 *
LIGA DOS CAMPEÕES		
Man.United 2-1 Sporting	Liverpool x FC Porto 28/11	14h45
	Benfica x Milan	28/11 14h45

La Sirène DESDE 1985

SALA DE RECEPÇÕES - SALLE DE RÉCEPTIONS

Confie nos especialistas em recepções!

Para todos os eventos:
"SHOWERS"
BAPTISMOS
COMUNHÕES
CASAMENTOS
ANIVERSÁRIOS

VENHAM FESTEJAR A PASSAGEM DO ANO CONNOSCO NUM AMBIENTE FAMILIAR E CHEIO DE ALEGRIA PELAS 18H00

BAR ABERTO

Para mais informações contacte
Lina Pereira 514.296.4597

480 BOUL. ST-MARTIN OESTE, LAVAL
(A ESTE DA AUTO-ESTRADA 15)

Voyage VASCO
L'Univers de la Croisière
Voyage Vasco Duvernay Inc.
3095 Concorde Est, suite 2, Duvernay, Laval, Que. H7E 2G1
tel.: (450) 664-5748/1-866-510-5748 fax: (450) 664-7983
jdsirois@vasco-duvernay.com - www.vasco-duvernay.com
Titulaire d'un permis du Québec

Upper Canada Village
Iluminada

A agência Voyage Vasco Duvernay Inc., organiza passeio a :
Upper Canada Village, nos dias 7 e 15 de Dezembro de 2007 com saída da sua agência, às 14h00 e o regresso às 23h30.

Venham pois, visitar e apreciar a beleza desta pequena aldeia que remonta ao século XIX (1860), e que é iluminada por mais de 250.000 luzes.

O custo por pessoa é de \$75.00 (taxas incluídas) e neste pacote está incluído:

- Autocarro Luxuoso.
- Jantar (peru) no Restaurante do Golfe.
- Entrada e passeio de carroça como nos tempos antigos.
- Seguro médico.
- Acompanhados por um guia da agência Voyage Vasco Duvernay Inc.

Para reservas e informações contactar Gaby Pacheco, conselheira em viagens, para o (514) 730-0871 ou (450) 664-5748.

Nota : No custo total, está incluída a quotização de \$3.50 por \$1.000 dos serviços comprados nos fundos de indemnização dos clientes dos agentes de viagens.

BREVES

INGLATERRA FAZ A LHA APURAMENTO

A Croácia foi a Wembley protagonizar a maior surpresa da última jornada



de apuramento para o Euro'2008: ganhou 3-2 e impede que a equipa da casa esteja presente na competição. A Rússia foi a Andorra vencer por 1-0, garantido desta forma o acesso ao Europeu, que terá lugar na Áustria e na Suíça. Entusiasmados, os russos fizeram o que lhes competia, com o golo de Sychev aos 39'. Os campeões mundiais de 66 entraram em vantagem, bastando-lhe um empate, enquanto os russos precisavam da derrota inglesa e também de ganhar em Andorra, o que fez por um suficiente 1-0. Em Wembley as coisas evoluíram rapidamente de feição para os interesses de Leste, com os golos de Kranjcar (8')



e Olic (14'). Na segunda parte os britânicos reentraram na corrida, com Frank Lampard a reduzir de grande penalidade, aos 56, e Crouch a empatar, aos 65. Mas o pesadelo regressou com o terceiro golo croata, de Petric, aos 77 minutos. A Croácia vence o grupo, com 29 pontos, contra 24 da Rússia e 23 da Inglaterra. **RECORD**

Portugal apurado para o Euro-2008

A Selecção portuguesa empatou com a Finlândia (0-0) quarta-feira passada e garantiu o apuramento para o Europeu de 2008, organizado por Áustria e Suíça, em jogo disputado no Estádio do Dragão, no Porto. A Polónia empatou na Sérvia (2-2) e lidera o Grupo A, com 28 pontos, mais um que Portugal.



pareceu, na primeira parte, que a Finlândia abdicou de atacar, talvez a guardar as forças para a segunda metade... Cristiano Ronaldo e Quaresma bem abertos nos extremos, mas a sentir dificuldades na progressão durante a primeira parte, enquanto Nuno Gomes, apesar de muito batalhar para abrir espaços, esteve muito sozinho na floresta defensiva finlandesa. Valiam as subidas e os cruzamentos de Bosingwa, ele que se cotou como um dos melhores elementos da equipa das quinas.

Se o empate chegava a Portugal para garantir o apuramento, a Finlândia acreditava que podia almejar a vitória. Após as substituições operadas pelo seu treinador (o inglês Roy Hodgson), na segunda parte, a equipa nórdica passou a praticar um



A Selecção portuguesa cumpriu, mas era escusado tanto sofrimento... Dir-se-á que vale sempre a pena sofrer, quando se alcança o objectivo traçado, como foi o caso. No regresso de Scolari ao «banco» para a consagração, depois de ter cumprido três jogos de castigo impostos pela UEFA, a formação portuguesa apresentou-se com algumas alterações em relação ao penúltimo jogo, com a Arménia (1-0). Pepe estreou-se no eixo da defesa, ao lado de Bruno Alves, enquanto Simão ficou no banco e Fernando Meira foi titular no meio-campo. Hugo Almeida, lesionado, cedeu o lugar a Nuno Gomes na frente de ataque.

Portugal entrou bem, a pressionar, criou as melhores oportunidades mas não teve arte e engenho para chegar ao golo. Até

futebol mais directo e a abeirar-se com mais perigo da área portuguesa. Scolari respondeu com a entrada de Raul Meireles, reforçou ainda mais o meio-campo, e a seguir fez entrar Makukula e Nani. Portugal estancou o atrevimento dos nórdicos e continuou a exercer supremacia, mas faltou o golo... Na ponta final, a Finlândia apostou forte na tentativa de marcar, mas o tempo esgotava-se e, apesar de alguns sustos, a equipa lusa levou o barco a bom porto.

Seria um «crime» uma equipa com tantos jogadores de talento, como a portuguesa, não marcar presença num palco tão privilegiado como é o Campeonato da Europa. Talvez não fosse necessário tanto sofrimento, mas valeu a pena!

A BOLA

BUREAU REPRESENTATION | MONTRÉAL
Santander Totta

4245 BOUL. ST-LAURENT TEL.: 514.281.0702

RESERVA FEDERAL ANTECIPA ECONOMIA EM RECUPERAÇÃO NO FINAL DE 2008

No passado dia 20 de Novembro, a Reserva Federal dos EUA divulgou as actas da reunião do Comité de Política Monetária realizada no dia 31 de Outubro. A decisão então tomada foi de mais uma descida das taxas de juro de referência em 0.25%, para 4.5%.

As actas explicaram a motivação subjacente a essa descida. Algo em que todos os participantes acordaram foi que a decisão foi renhida, havendo claras razões a favorecer a manutenção das taxas de juro, após a maior descida adoptada em Setembro.

No entanto, considerando que os riscos para o crescimento são ainda negativos e que, se necessário, haveria a possibilidade de reverter a decisão com facilidade, com uma subida das taxas de juro, foi decidido tomar mais um seguro.

A avaliação dos riscos explicita os dois factores de sinal contrário com que se depara a Reserva Federal no presente: por um lado, a incerteza é ainda bastante elevada e, como tal, a desaceleração da actividade pode ser mais pronunciada. Esta desaceleração seria potenciada por dois factores, já em curso.

Por um lado, a continuação do ajustamento no mercado imobiliário, não tanto por via da redução da actividade de construção, mas especialmente por uma maior pressão de descida sobre o preço das casas. Na medida em que a riqueza das famílias, nos últimos anos, aumentou substancialmente por via da valorização dos activos imobiliários, a descida dos preços poderia resultar, também, na necessidade de aumentar a poupança, reduzindo a despesa corrente das famílias.

Por outro lado, por via dos actuais desenvolvimentos nos mercados financeiros e, em especial, nos mercados de crédito. Aqui funcionam dois grandes mecanismos: o primeiro tem que ver a reacção dos bancos às perdas já realizadas em activos derivados de crédito. A assunção em balanço dessas perdas pode resultar numa menor disponibilidade em assumir novos créditos, em especial para os de maior risco. Em resultado, os bancos podem reduzir os montantes disponíveis para a concessão de crédito. O segundo, tem que ver com o preço a ser cobrado aos clientes: mesmo que não haja redução dos volumes de crédito, os spreads comerciais a serem praticados devem ser aumentados, aliás como já foi reportado no último inquérito realizado aos bancos. Ou seja, a redução do crédito, resultante da conjugação destes dois efeitos, pode conduzir a menores volumes de investimento pelas empresas, o que acaba por conduzir, em última instância, a uma desaceleração da actividade económica.

Relativamente à inflação, a previsão da Reserva Federal é de que permaneça dentro de limites consistentes com a estabilidade dos preços (a partir de agora, esta definição aponta para um crescimento dos preços em torno de 1.9%, em termos homólogos, muito em linha com o objectivo também definido pelo Banco Central Europeu). Os riscos a este nível, contudo, são claramente de que os preços não desacelerem como esperado ou, inclusive, que acelerem mais rapidamente. Esta situação decorreria de vários factores: a subida dos preços da energia, com o petróleo de novo a cotar próximo de 99 dólares por barril e com os analistas a considerarem ser uma questão de tempo até ultrapassar os 100 dólares.

Por outro lado, há uma tendência clara de subida dos preços da alimentação, após vários anos de preços relativamente controlados: não só há uma grande procura de cereais para a produção de bio-combustíveis, atendendo à subida dos preços dos combustíveis derivados de petróleo, como o ano agrícola tem sido menos propício e as produções têm sido mais fracas do que o esperado, aumentando a pressão sobre os preços. Um terceiro factor importante nos EUA é a desvalorização do dólar, que a Reserva Federal caracterizou de "significativa perda de valor externo". Desde o início do ano, o dólar já desvalorizou cerca de 12% face ao euro e, considerando todas as moedas relevantes para o comércio externo do dólar, a desvalorização desde o início do ano é de cerca de 10%.

Ou seja, o próprio banco central dos EUA começa a considerar excessivo o movimento dos últimos meses, mas também é um facto que não tem competências para travar esta tendência.

Relativamente ao cenário económico, a Reserva Federal antecipa um período de crescimento mais fraco durante o primeiro semestre de 2008, devendo retomar taxas em torno de 2.5% em 2009. Apesar deste crescimento mais fraco, o desemprego deve aumentar de forma moderada, até próximo de 5% em 2008 e 2009.

Destas orientações, o que resulta em termos de actuação?

Uma relativa indisponibilidade para voltar a descer as taxas de juro de referência na próxima reunião, em 12 de Dezembro, embora desde o dia 31 de Outubro as condições nos mercados financeiros se tenham deteriorado, com mais bancos a reportarem novas perdas em instrumentos derivados de crédito.

Em resultado, os participantes nos mercados financeiros antecipam não só que haja uma nova descida das taxas de juro de referência em 0.25%, para 4.25%, na reunião de Dezembro, como hajam descidas bastante agressivas durante o ano de 2008, com a principal taxa de juro de referência a poder cair, na óptica de mercado, para 3.5%.

Estas expectativas estão muito dependentes dos desenvolvimentos económicos, mas especialmente financeiros. E aqui pesa também a correcção nos mercados accionistas, com os principais índices a registarem perdas de cerca de 10% desde os máximos, registados durante o Verão.

Como mencionado, fruto destas expectativas de evolução das taxas de juro de referência nos EUA, o dólar caiu para um novo mínimo histórico face ao euro, nos 1.4856 dólares por euro (0.6731 euros por dólar). E, apesar dos movimentos de correcção que pontualmente ocorrem, os participantes nos mercados financeiros continuam a ter em mente a possibilidade de, até ao final do ano, poder ser atingido um mínimo de 1.50 dólares por euro (0.6667 euros por dólar).

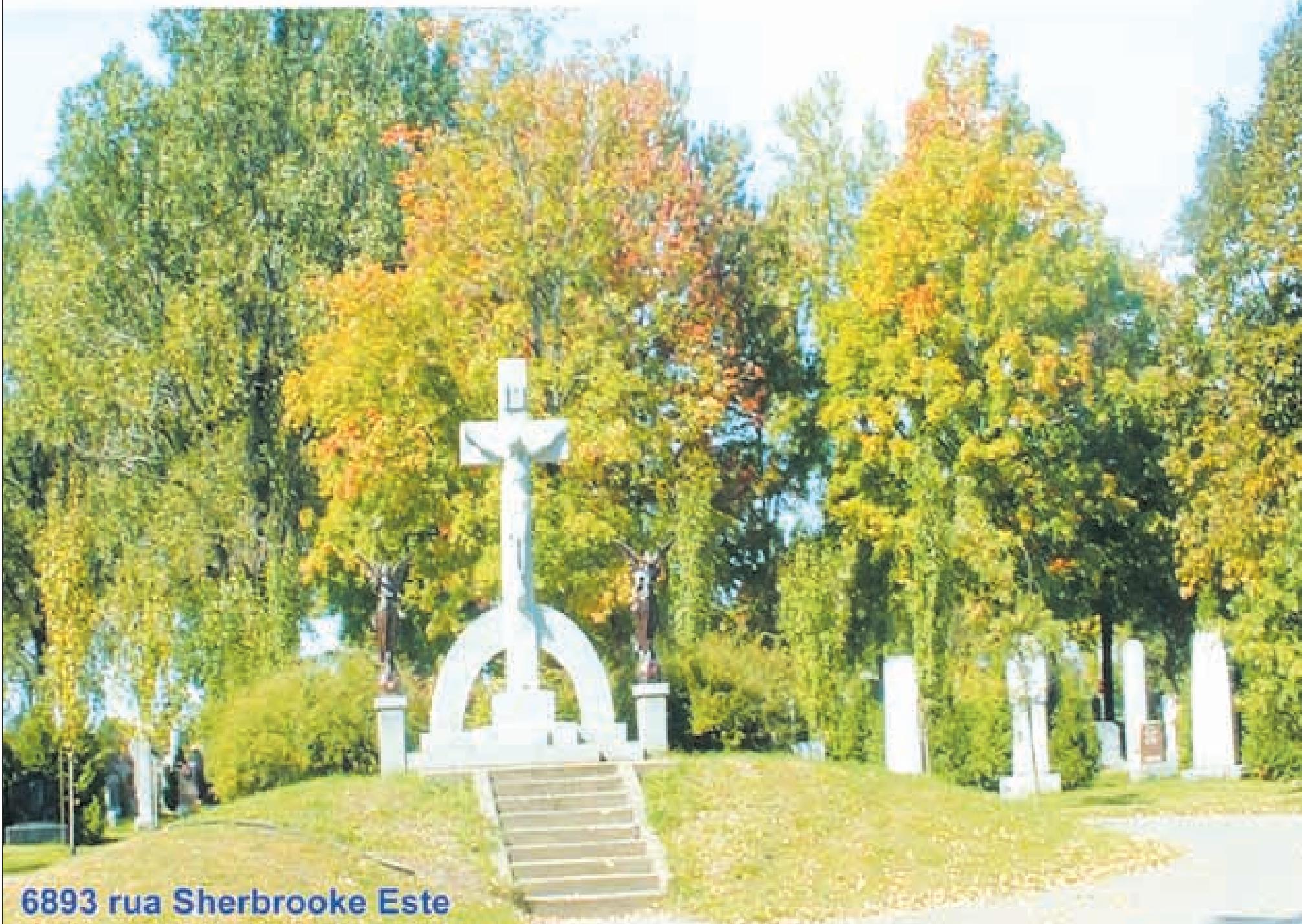
Di Stasio
Salão de cabeleireiro e unhas
- Cortes, penteados
- Permanentes sem amoníaco
- Tinturas, madeixas ao papel
- Bons preços com produtos L'Oréal Professional
Aberto de terça a sábado
514.521.0847
4589 rue Cartier, MtL, H2W 1W7 (próximo da rua Mont-Royal)

CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO
Alain Côté O.D.
Optometrista
Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto
Tel: (514) 849-9966 4242, Boul. St-Laurent, suite 204
Montreal, Qué., H2W 1Z3



Le repos Saint-François d'Assise

Inumação, Arranjo prévios, Terreno,
Columbários, Mausoléus
Aberto todos os dias.



6893 rua Sherbrooke Este
Montréal (Québec) H1N 1C7
Tel.: (514) 255-6444
Fax: (514) 253-6509
www.rsfa.ca

*Para velar a memória daqueles
que vivem nos nossos corações*